

Air Conditioners

Indoor unit

SLZ-M15, M25, M35, M50, M60FA

OPERATION MANUAL	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
İŞLETME ELKİTABI	KULLANICI İÇİN	Türkçe
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	Русский
ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	ДЛЯ КОРИСТУВАЧА	Українська
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽÍVATEĽA	Slovenčina
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

1. Ohutusnõuded	1	6. Avariikasutus juhtmevaba kaugjuhtimisseadme jaoks	14
2. Osade nimetused	2	7. Rikkeotsing	14
3. Kasutamine	5	8. Paigaldamine, ümberpaigutamine ja ülevaatus	16
4. Taimer	12	9. Spetsifikatsioonid	17
5. Hooldamine ja puhastamine	13		



Fig. 1

Selle sümboli tähis kehtib ainult ELi riikides.

Selle sümboli tähis vastab direktiivi 2012/19/EL artiklile 14 Teave kasutajatele ja lisale IX ja/või direktiivi 2006/66/EÜ artiklile 20 Teave lõppkasutajatele ja lisale II.

See ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC toode on kujundatud ja valmistatud, kasutades kõrgkvaliteetseid materjale ja komponente, mis on ringlussevõetavad ja/või korduvkasutatavad. See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed ning patareid ja akud tuleb nende eluea lõppedes kõrvaldada kasutuselt majapidamisyäätmetest eraldi. Kui sümboli alla on trükitud keemiline sümbol (Fig. 1), tähendab see, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli.

Sellele viidatakse alljärgnevalt: Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%), Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus on elektri- ja elektroonikaseadmete ning patareide ja akude jaoks kasutusel eraldi kogumissüsteemid.

Vabanee sellest seadmest, patareidest ja akudest õigesti oma kohalikus jäätmekogumis-/taaskasutuskeskuses.

Aidake hoida puhtana keskkonda, milles me elame!

Märkus:

Selles kasutusjuhendis viitab fraas „juhtmega kaugjuhtimisseade“ ainult mudelile PAR-33MAA. Kui vajate teavet teise kaugjuhtimisseadme kohta, vaadake juhendit, mis on selles kastis kaasas.

1. Ohutusnõuded

- ▶ Enne seadme paigaldamist lugege kindlasti läbi jaotis „Ohutusnõuded“.
- ▶ „Ohutusnõuded“ annavad väga olulist teavet ohutuse kohta. Järgige neid kindlasti.
- ▶ Enne toitesüsteemiga ühendamist teavitage sellest energiavarustajat või hankige energiavarustaja nõusolek.

Tekstis kasutatud sümbolid

⚠ Hoiatus!

Kirjeldab abinõusid, mida tuleb järgida, et hoida ära kasutaja vigastuste või surma oht.

⚠ Ettevaatus!

Kirjeldab abinõusid, mida tuleb järgida, et hoida ära seadme kahjustamine.

Joonistel kasutatud sümbolid

⬇ : Näitab osa, mis vajab maandust.

SEADMEL NÄIDATUD SÜMBOLITE TÄHENDUSED

	HOIATUS! (Tuleohhtlik)	See märk kehtib ainult R32 külmaainele. Külmaaine tüüp on kirjutatud välisseadme andmesildile. Juhul kui külmaaine tüüp on R32, kasutab seade kergesti süttivat külmaainet. Kui külmaaine seadmest välja lekib ja puutub kokku tule või küttekahaga, tekitab see kahjulikku gaasi ja tuleohtu.
		Enne kasutamist lugege KASUTUSJUHEND tähelepanelikult läbi.
		Hoolduspersonal peab enne kasutamist KASUTUSJUHENDI ja PAIGALDUSJUHENDI põhjalikult läbi lugema.
		KASUTUSJUHEND, PAIGALDUSJUHEND jne sisaldavad lisateavet.

⚠ Hoiatus!

- Need seadmed ei ole avalikult juurdepääsetavad.
- Seadet ei tohi paigaldada kasutaja. Paluge seade paigaldada edasimüüjal või volitatud ettevõttel. Kui seade on valesti paigaldatud, võib see põhjustada veelekket, elektrilöögi või tulekahju.
- Ärge seiske seadme peal ega asetage sellele esemeid.
- Ärge pritsige seadmele vett ega puudutage seda märgade kätega. See võib põhjustada elektrilöögi.
- Ärge pihustage seadme lähedal põlevgaasi. See võib põhjustada tulekahju.
- Ärge paigutage gaasisoojendit ega muud avatud leegiga seadet kohta, kus see võib kokku puutuda seadmest väljuva õhuga. See võib põhjustada lõpetamata põlemist.
- Ärge eemaldage välisseadmelt esipaneeli ega ventilaatorikaitset töö ajal.
- Kui täheldate eriti tavatut müra või vibratsiooni, seiske seadme töö, lülitage toitelüliti välja ja võtke ühendust edasimüüjaga.
- Ärge kunagi pange sõrmi, pulki vmt sisse- ega väljalasetesse.
- Kui tunnete imelikku lõhna, lõpetage seadme kasutamine, lülitage toitelüliti välja ja pidage nõu edasimüüjaga. Vastasel korral võib see põhjustada rikke, ülekuumenemise või tulekahju.
- See kliimaseade EI ole mõeldud järelevalveta kasutamiseks lastele ega vaimselt küündimatutele inimestele.
- Väikseid lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks kliimaseadmega.
- Kui külmutusgaas välja puhub või lekib, seiske kliimaseadme töö, õhutage põhjalikult ruumi ja võtke ühendust edasimüüjaga.
- Seade on mõeldud kasutamiseks asjatundjatele ja väljaõppe läbinud kasutajatele poodides, kergtööstuses ja taludes ning kommertskasutuseks tavaisikute poolt.
- Lapsed alates 8. eluaastast ja piiratud füüsiliste, sensoorsete ja vaimsete võimetega või vastava kogemuse ja teadmusega isikud võivad seda seadet kasutada tingimusel, et neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada.

- Isikud (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, ei tohi seadet kasutada muidu, kui nende turvalisuse eest vastutav isik ei ole neid eelnevalt juhendanud seadet kasutama.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmetega.
- Kliimaseadme paigaldamisel, ümberpaigutamisel või hooldamisel kasutage külmaaine voolikute täitmiseks ainult ettenähtud külmaainet, mis on kirjutatud välisseadmele. Ärge segage seda teise külmaainega ja ärge laske õhul voolikutesse jääda.
- Kui õhk külmaainega seguneb, võib see külmaaine voolikus tekitada ebanormaalset kõrge rõhu, mille tulemuseks võib olla plahvatus ja muud ohud. Ettenähtust erineva külmaaine kasutamine võib põhjustada süsteemis mehaanilise tõrke, talitlushäire või seadme rikke. Halvimal juhul ei ole seetõttu võimalik tagada toote ohutust.
- Seade tuleks paigaldada ruumidesse, mille põrandapind ületab välisseadme paigaldusjuhendis näidatud ruumi.
- Vaadake välisseadme paigaldusjuhendit.
- Ärge kasutage sulatamisprotsessi kiirendamiseks ega puhastamiseks muid meetodeid peale nende, mida on tootja soovitanud.
- Seadet tuleb hoida ruumis, kus ei ole pidevalt töötavaid süüteallikaid (nt avatud leegid, töötav gaasipõleti või elektriradiaator).
- Ärge torgake ega põletage.
- Arvestage, et külmaaine ei pruugi sisaldada lõhnaainet.

1. Ohutusnõuded

⚠ Ettevaatust!

- Ärge kasutage nuppude vajutamiseks teravaid esemeid, sest see võib kaugjuhtimisseadet kahjustada.
- Ärge kunagi blokeerige ega katke kinni sise- ega välisseadme sisse- ja väljalaskeavasid.

2. Osade nimetused

■ Siseseade

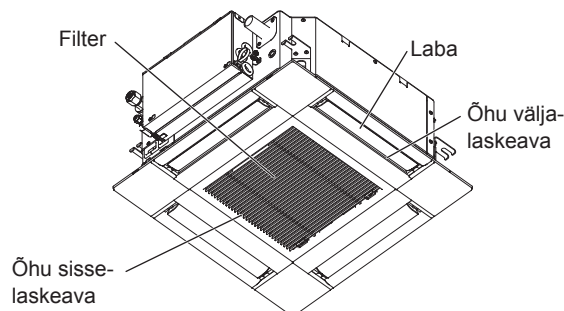
	SLZ-M-FA
Ventilaatori astmed	3 astet
Laba	Automaatne, pöörlev
Žalusii	—
Filter	Pikaajaline
Filtri puhastamise näidustus	2500 h
Juhtmevaba kaugjuhtimisseadme mudeli numbri seadistus	002

Seadme kasutuselt kõrvaldamine

Kui tahate seadme kasutuselt kõrvaldada, pidage nõu oma edasimüüjaga.

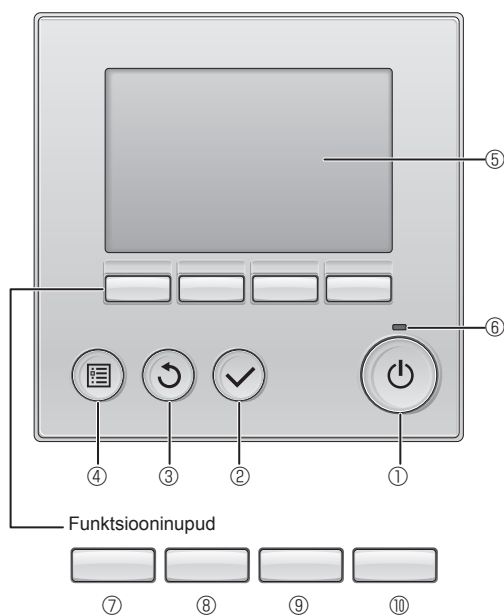
■ SLZ-M-FA

4-suunaline laekassett

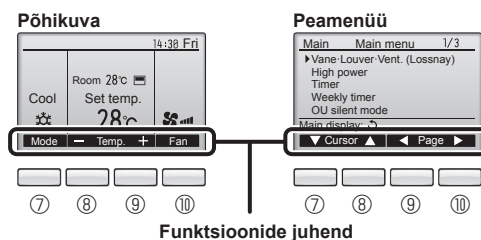


■ Juhtmega kaugjuhtimisseade

Juhtimisseadme liides



Funktsiooninuppude funktsioonid muutuvad olenevalt kuvast. Vaadake LCD allosas kuvatavat nupufunktsioonide juhendit, mis näitab, millised on nuppude funktsioonid vastaval kuval. Kui süsteem on tsentraalse juhtimisega, siis lukustatud nupule vastavat nupufunktsiooni juhendit ei kuvata.



① Nupp [SISSE/VÄLJA]

Vajutage siseseadme lülitamiseks SISSE/VÄLJA.

② Nupp [VALI]

Vajutage seadistuse salvestamiseks.

③ Nupp [TAGASI]

Vajutage, et naasta eelmisele kuvale.

④ Nupp [MENÜÜ]

Vajutage, et kuvada peamenüü.

⑤ Tagantvalgustatud LCD

Siin kuvatakse tööseadistused.

Kui tagantvalgustus on välja lülitatud, lülitab ükskõik millise nupu vajutus tagantvalgustuse sisse ja see jääb tööle kindlaks ajaks, mille pikkus on oleb kuvast.

Kui tagantvalgustus on välja lülitatud, lülitab ükskõik millise nupu vajutus tagantvalgustuse sisse ja ei täida oma funktsiooni. (Välja arvatud nupp [SISSE/VÄLJA].)

⑥ Lamp SEES/VÄLJAS

See lamp süttib roheliselt, kui seade töötab. See vilgub kaugjuhtimisseadme käivitamise ajal või kui esineb tõrge.

⑦ Funktsiooninupp [F1]

Põhikuva: vajutage töörežiimi muutmiseks.

Peamenüü: vajutage kursori allapoole viimiseks.

⑧ Funktsiooninupp [F2]

Põhikuva: vajutage temperatuuri vähendamiseks.

Peamenüü: vajutage kursori ülespoole viimiseks.

⑨ Funktsiooninupp [F3]

Põhikuva: vajutage temperatuuri suurendamiseks.

Peamenüü: vajutage eelmisele lehele minemiseks.

⑩ Funktsiooninupp [F4]

Põhikuva: vajutage ventilaatori kiiruse muutmiseks.

Peamenüü: vajutage järgmisele lehele minemiseks.

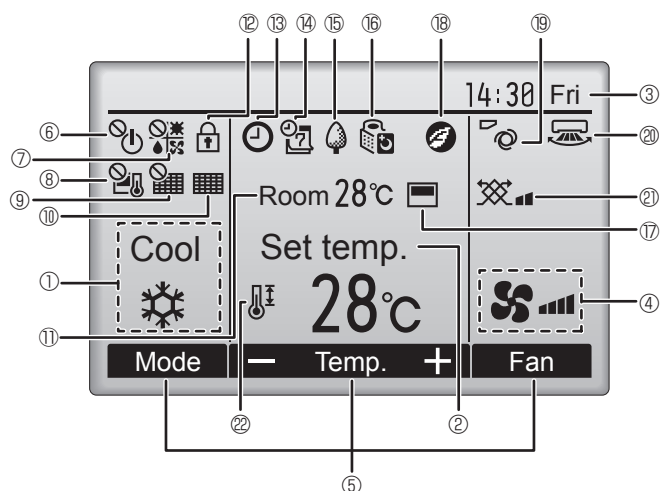
2. Osade nimetused

Ekraan

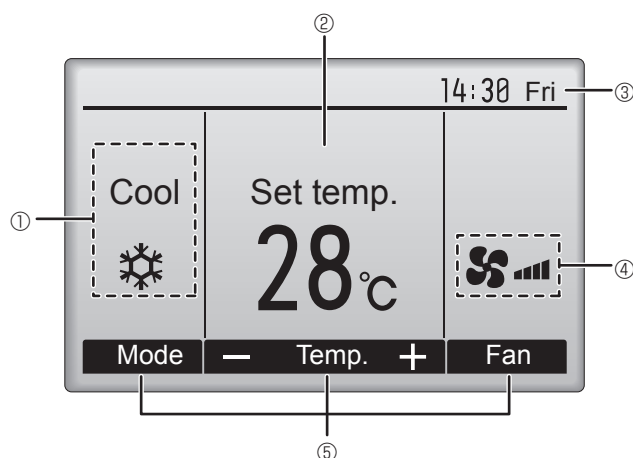
Põhikuvast saab seada kahte erinevasse režiimi: „Full“ (Täielik) ja „Basic“ (Lihtne). Tehaseseadistus on „Full“ (Täielik). Režiimi „Basic“ (Lihtne) sisselülitamiseks muutke seadistust põhikuvast seadistusest. (Lugege kaugjuhtimisseadmega kaasnenud kasutusjuhendit.)

<Täielik režiim>

* Selgituseks on kuvatud kõik ikoonid.



<Lihtne režiim>



① Töörežiim

Siin kuvatakse siseseadme töörežiim.

② Temperatuuri eelseadistus

Siin kuvatakse temperatuuri eelseadistus.

③ Kell (vt paigaldusjuhendit.)

Siin kuvatakse praegune kellaeg.

④ Ventilaatori kiirus

Siin kuvatakse ventilaatori kiiruse seadistus.

⑤ Nupufunktsioonide juhend

Siin kuvatakse vastavate nuppude funktsioonid.



Kuvatakse, kui ON/OFF (sisse-/väljalülitus) on tsentraalselt juhitav.



Kuvatakse, kui töörežiim on tsentraalselt juhitav.



Kuvatakse, kui temperatuuri eelseadistus on tsentraalselt juhitav.



Kuvatakse, kui filtri lähtestusfunktsioon on tsentraalselt juhitav.



Näitab, millal filter hooldamist vajab.

⑪ Ruumi temperatuur (vt paigaldusjuhendit.)

Siin kuvatakse ruumi praegune temperatuur.



Kuvatakse, kui nupud on lukustatud.



Kuvatakse, kui aktiveeritud on sisse-/väljalülitamise taimer, öine temperatuurialandus või automaatse väljalülitamise taimer.



Kuvatakse, kui taimer on tsentraalselt juhtsüsteemist inaktiveeritud.



Kuvatakse, kui aktiveeritud on nädalataimer.



Kuvatakse, kui seadmeid kasutatakse energiasäästurežiimis. (Osadel siseseadmete mudelitel ei kuvata.)



Kuvatakse, kui välisseadmeid kasutatakse vaikseseadmes.



Kuvatakse, kui kaugjuhtimisseadmes olev termistor on ruumi temperatuuri jälgimiseks aktiveeritud (⑪).



Kuvatakse, kui siseseadmes olev termistor on ruumi temperatuuri jälgimiseks aktiveeritud.



Kuvatakse, kui seadmeid kasutatakse energiasäästurežiimis 3D i-see anduriga.



Näitab labaseadistust.



Näitab žalusii seadistust.



Näitab ventilatsiooni seadistust.

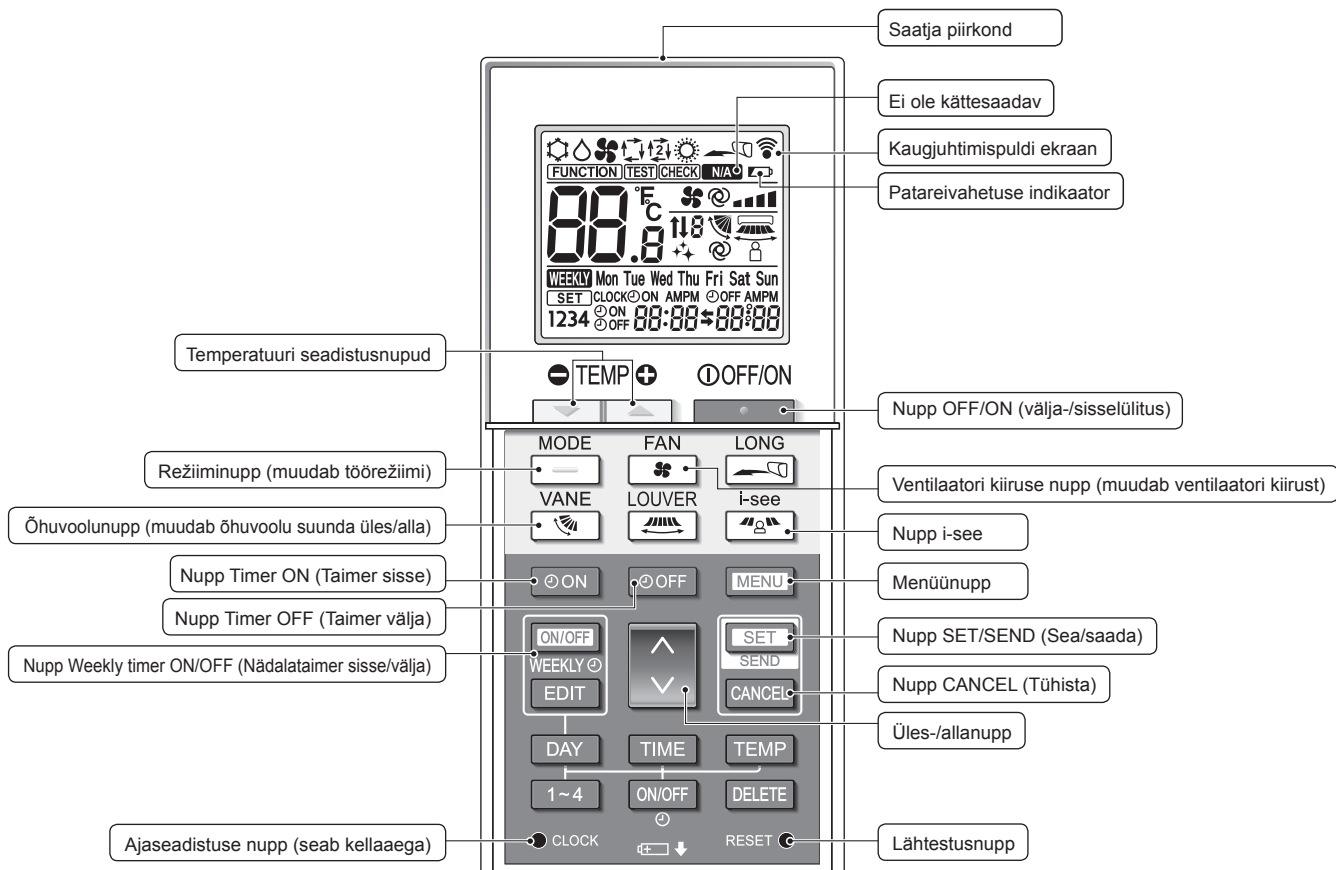


Kuvatakse, kui temperatuuri eelseadistuse vahemik on piiratud.

Enamik seadistusi (välja arvatud ON/OFF (sisse-/väljalülitus), režiimivalik, ventilaatori kiirus, temperatuur) on tehtavad menüükuval. (Lugege kaugjuhtimisseadmega kaasnenud kasutusjuhendit.)

2. Osade nimetused

■ Juhtmevaba kaugjuhtimisseade



Töörežiim

- Jahutamine
- Kuivatamine
- Ventilaator
- Automaatne (üks seadepunkt)
- Kütmine
- Automaatne* (kaks seadepunkti)

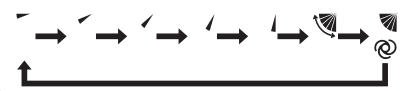
* Algne seadistus on vajalik.
Vt paigaldusjuhendit.

Temperatuuriseadistus

Muuta saab temperatuuriühikuid. Lisateavet vt paigaldusjuhendist.

Labaseadistus

Aste 1 Aste 2 Aste 3 Aste 4 Aste 5 Pöörlemine Automaatne



Ei ole kättesaadav

Kuvatakse, kui valitud on toetamata funktsioon.

Patareivahetuse indikaator

Kuvatakse, kui patareid hakkavad tühjaks saama.

Ventilaatori kiiruse seadistus



3D i-see andur (õhujaotus)

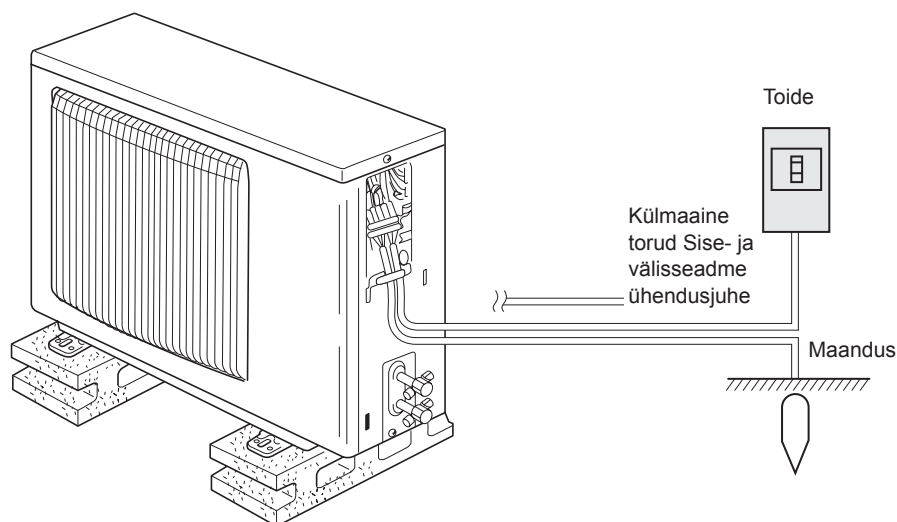
Vaikimisi Otsene Kaudne Kui valitud on otsene või kaudne, määratakse labaseadistuseks „Auto“ (Automaatne).

2. Osade nimetused

Märkused (ainult juhtmevaba kaugjuhtimisseadme kohta):

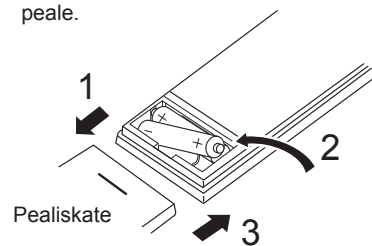
- Juhtmevaba kaugjuhtimisseadet kasutades suunake see siseseadme vastuvõtja poole.
- Kui kaugjuhtimisseadet kasutatakse ligikaudu 2 minuti jooksul pärast siseseadme toite sisselülitamist, võib siseseade teha kaks piiksu, kuna pooleli on algne automaatkontroll.
- Siseseade piiksub, et kinnitada kaugjuhtimisseadmest saadud signaali vastuvõtmist. Signaali vastuvõtuulatus on ligikaudu 7 meetrit otsejoones siseseadmest 45° nurga alla jäävas alas seadmest paremal ja vasakul. Siiski tuleb arvestada, et näiteks luminofoorvalguse või muu tugeva valguse käes võib siseseadme võime signaali vastu võtta olla nõrgem.
- Kui töölamp siseseadme vastuvõtja lähedal vilgub, tuleb seadet kontrollida. Pidage hoolduse osas nõu edasimüüjaga.
- Käsitsege kaugjuhtimisseadet ettevaatlikult! Ärge pillake kaugjuhtimisseadet maha ega pöörutage seda tugevalt. Samuti ärge laske kaugjuhtimisseadmel märjaks saada ega jätke seda suure niiskuse kätte.
- Kaugjuhtimisseadme kaotamise vältimiseks paigaldage kaugjuhtimisseadmega kaasnev hoidik seinale ja pange kaugjuhtimisseade pärast kasutamist alati hoidikusse.
- Kui siseseade piiksub kaugjuhtimisseadme kasutamise korral 4 korda, lülitage automaatrežiimi seadistus režiimi AUTO (Automaatne) (üks seadepunkt) või AUTO (Automaatne) (kaks seadepunkti).
Lugege lisateavet lisatud teatisest (A5-leht) või paigaldusjuhendist.

■ Välisseade



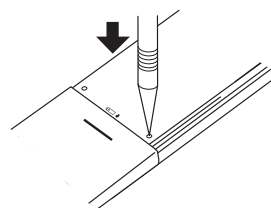
Patareide paigaldamine/vahetamine

1. Eemaldage pealiskate, sisestage kaks patareid LR6 AA ja pange pealiskate tagasi peale.



Kaks patareid LR6 AA
Esimesena sisestage mõlemal patareil negatiivne ots (-). Paigaldage patareid õiges suunas (+, -)!

2. Vajutage lähtestusnuppu.



Vajutage lähtestusnuppu peeneotsalise esemega.

3. Kasutamine

- Kasutusmeetodi kohta lugege kasutusjuhendit, mis on iga kaugjuhtimisseadmega kaasas.

3.1. Lülitamine ON/OFF (Sisse/Välja)

[SISSE]



Vajutage nuppu [SISSE/VÄLJA].
Lamp SEES/VÄLJAS süttib roheliselt ja seade hakkab tööle.

[VÄLJA]



Vajutage uuesti nuppu [SISSE/VÄLJA].
Lamp SEES/VÄLJAS kustub ja seade seiskub.

Märkus:

Kui vajutate nuppu ON/OFF (sisse-/väljalülitus) kohe pärast seadme väljalülitamist, ei lähe kliimaseade ligikaudu 3 minutit käima. See on kaitsemehhanism, millega hoitakse ära sisekomponentide kahjustamine.

3. Kasutamine

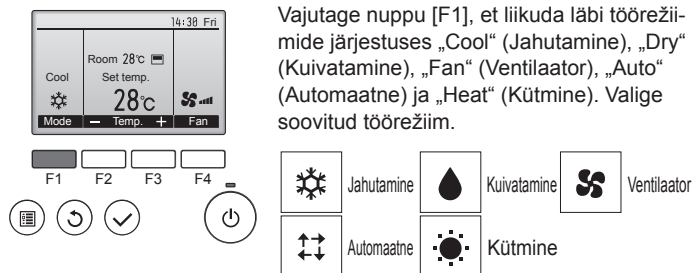
■ Tööoleku mälu

	Kaugjuhtimisseadme seadistus
Töörežiim	Töörežiim enne toite väljalülitamist
Temperatuuri eelseadistus	Temperatuuri eelseadistus enne toite väljalülitamist
Ventilaatori kiirus	Ventilaatori kiirus enne toite väljalülitamist

■ Seatav temperatuuri eelseadistuse vahemik

Töörežiim	Temperatuuri eelseadistuse vahemik
Jahutamine/kuivatamine	19–30 °C
Kütmine	17–28 °C
automaatne	19–28 °C
Ventilaator/õhutamine	Pole seatav

3.2. Režiimivalik



Vajutage nuppu [F1], et liikuda läbi töörežiimide järjestuses „Cool“ (Jahutamine), „Dry“ (Kuivatamine), „Fan“ (Ventilaator), „Auto“ (Automaatne) ja „Heat“ (Kütmine). Valige soovitud töörežiim.

- Töörežiime, mis ei ole ühendatud sisseadme mudelile saadaval, ekraanil ei kuvata.

Vilkuva režiimiikooni tähendus

Režiimiikoon vilgub, kui teisi sisseadmeid samas külmaainesüsteemis (ühendatud sama välisseadmega) juba muus režiimis kasutatakse. Sel juhul saab teisi seadmeid samas rühmas kasutada ainult samas režiimis.

Teave mitmesüsteemse kliimaseadme kohta (välisseade: MXZ-seeria)

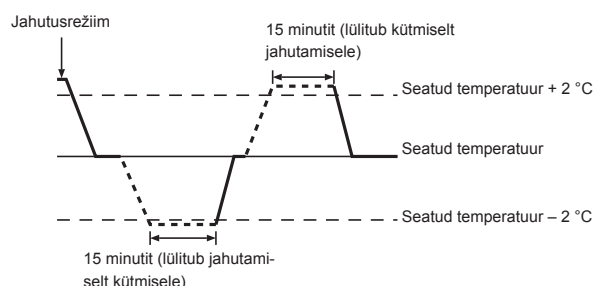
► Mitmesüsteemne kliimaseade (välisseade: MXZ-seeria) võimaldab ühendada kaks või rohkem sisseadmeid ühe välisseadmega. Võimsusest lähtuvalt saavad 2 või rohkem seadet töötada samaaegselt.

- Kui püüate kasutada 2 või enam sisseadmeid 1 välisseadmega samaaegselt, kasutades üht jahutamiseks ja teist kütmiseks, valitakse selle sisseadme töörežiim, mis esimesena töötas. Teised sisseadmed, mis hiljem tööle hakkavad, ei saa töötada ja nende tööolekule osutab vilkumine.
- Sel juhul seadke kõik sisseadmed samale töörežiimile.
- Võib juhtuda, et sisseade, mis töötab režiimis „Auto“ (Automaatne), ei saa lülitada sisse töörežiimi „Cool“ (Jahutamine) / „Heat“ (Kütmine) ja läheb ooterežiimi.
- Kui sisseade alustab tööd ajal, mil välisseadet sulatatakse, kulub sooja õhu puhuma hakkamiseni mõni minut (kuni 15 minutit).
- Kütterežiimis, isegi kui sisseade ei tööta, võib see soojaks minna või võib sellest olla kuulda külmaaine voolamise heli – see ei viita rikkele. Seda põhjustab pidevalt seadmesse voolav külmaaine.

Automaatne režiim

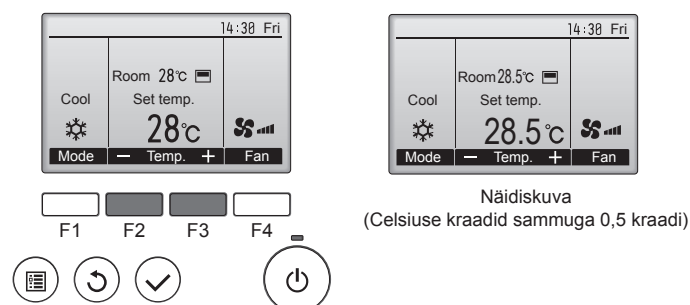
- Vastavalt seatud temperatuurile algab jahutamine, kui ruumi temperatuur on liiga kõrge, ja kütmine, kui ruumi temperatuur on liiga madal.

- Kui automaatses režiimis ruumi temperatuur muutub 15 minutiks seatud temperatuurist 2 °C või rohkem kõrgemaks, lülitub kliimaseade jahutusrežiimi. Samaselt, kui ruumi temperatuur muutub 15 minutiks seatud temperatuurist 2 °C või rohkem madalamaks, lülitub kliimaseade kütterežiimi.



3.3. Temperatuuriseadistus

<Cool (Jahutamine), Dry (Kuivatamine), Heat (Kütmine) ja Auto (Automaatne)>

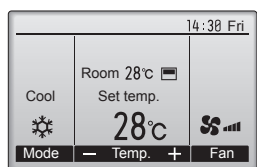


Vajutage nuppu [F2], et temperatuuri eelseadistuse väärtust vähendada, vajutage nuppu [F3], et seda suurendada.

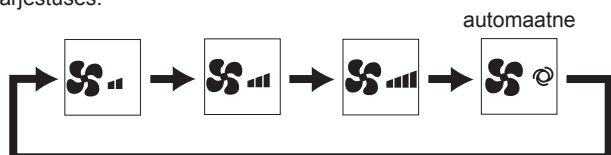
- Erinevate töörežiimide jaoks seatavaid temperatuurivahemikke vaadake tabelist lk 6.
- Temperatuuri eelseadistuse vahemikku pole võimalik valida režiimis Fan/Ventilation (Ventilaator/õhutamine).
- Temperatuuri eelseadistus kuvatakse olenevalt sisseadme mudelist ja kaugjuhtimisseadme kuvarežiimi seadistusest kas Celsiuse kraadides sammuga 0,5 või 1 või Fahrenheiti kraadides.

3. Kasutamine

3.4. Ventilatori kiiruse seadistus



Vajutage nuppu [F4], et liikuda läbi ventilatori kiiruste järgmises järjestuses.



- Ventilatori kiiruste saadavus oleneb ühendatud siseseadmete mudelist.

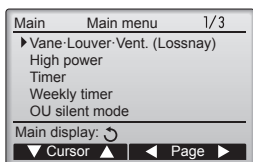
Märkused:

- Saadaval ventilatori kiiruste arv oleneb ühendatud seadme tüübist.
- Järgmistel juhtudel erineb seadme tegelik ventilatori kiirus kaugjuhtimisseadme ekraanil nädatavast kiirusest.
 - Kui kuva on olekus „STAND BY“ (Ootel) või „DEFROST“ (Sulatamine).
 - Kui soojusvaheti temperatuur on kütterežiimis madal. (Nt kohe pärast kütterežiimi sisselülitamist.)
 - Režiimis HEAT (Kütmine), kui ruumi temperatuur on kõrgem kui temperatuuriseadistus.
 - Kui seade töötab režiimis DRY (Kuivatamine).

3.5. Õhuvoolu suuna seadistus

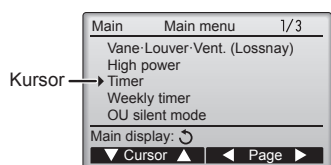
3.5.1 Navigeerimine peamenüüs

<Peamenüü avamine>



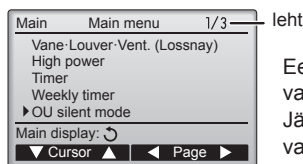
Vajutage nuppu [MENÜÜ].
Kuvatakse peamenüü.

<Üksuse valik>



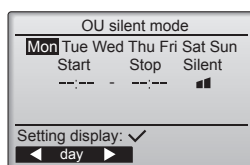
Kursori allapoole viimiseks vajutage nuppu [F1].
Kursori ülespoole viimiseks vajutage nuppu [F2].

<Lehtedel navigeerimine>



Eelmisele lehele minemiseks vajutage nuppu [F3].
Järgmisele lehele minemiseks vajutage nuppu [F4].

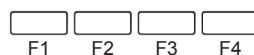
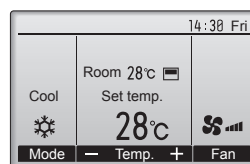
<Seadistuste salvestamine>



Valige soovitud üksus ja vajutage nuppu [VALI].

Kuvatakse valitud üksuse seadistusküla.

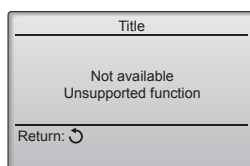
<Peamenüü kuvalt väljumine>



Vajutage nuppu [TAGASI], et peamenüüst väljuda ja naasta põhikuvale.

Kui 10 minuti jooksul ei puudutata ühtegi nuppu, naaseb ekraan automaatselt põhikuvale. Kõik salvestamata seadistused lähevad kaotsi.

<Toetamata funktsioonide kuva>

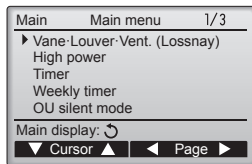


Kui kasutaja valib funktsiooni, mida tema siseseadme mudel ei toeta, kuvatakse vasakul olev teade.

3. Kasutamine

3.5.2 Laba-ventilaator

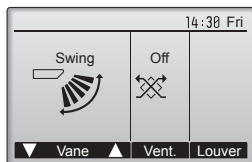
<Menüü avamine>



Valige peamenüüst „Vane-Louver-Vent. (Lossnay)“ (Laba, ventilaator, žalusii (Lossnay)) (vt lk 7) ja vajutage nuppu [VALI].

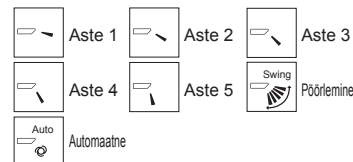


<Labaseadistus>



Vajutage labaseadistuste valimiseks nuppu [F1] või [F2]: „Step 1“ (Aste 1), „Step 2“ (Aste 2), „Step 3“ (Aste 3), „Step 4“ (Aste 4), „Step 5“ (Aste 5), „Swing“ (Pöörlemine) ja „Auto“ (Automaatne).

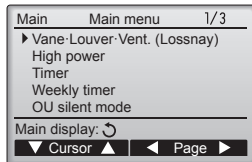
Valige soovitud seadistus.



Valige „Swing“ (Pöörlemine), et liigutada labasid automaatselt üles ja alla.

Seadistustega „Step 1“ (Aste 1) kuni „Step 5“ (Aste 5) fikseeritakse labad automaatselt valitud nurga all.

<Peamenüüsse naasmine>



Vajutage peamenüüsse naasmiseks nuppu [TAGASI].



Märkused:

- Pöörlemisrežiimis ei vahetu ekraanil olev suunanäit sünkroonis seadme suunalabadega.
- Saadaval suunad olenevad ühendatud seadme tüübist.
- Järgmistel juhtudel erineb tegelik õhusuund kaugjuhtimisseadme ekraanil näidatavast õhusuunast.
 1. Kui kuva on olekus „STAND BY“ (Ootel) või „DEFROST“ (Sulatamine).
 2. Kohe pärast kütterežiimi sisselülitamist (kui süsteem ootab režiimivahetust).
 3. Režiimis HEAT (Kütmine), kui ruumi temperatuur on kõrgem kui temperatuuriseadistus.

<Õhusuuna fikseerimine üles/alla>

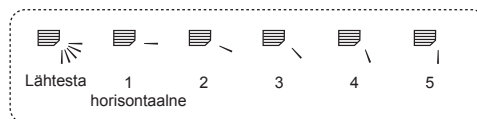
Märkused:

- Seda funktsiooni ei pruugi olenevalt ühendatud välisseadmest olla võimalik valida.

- SLZ-M-FA seeria korral saab allpool toodud protseduuridega ainult konkreetse väljalaskeava suunda fikseerida. Pärast fikseerimist on ainult seadistatud väljalase fikseeritud, kui kliimaseade sisse lülitatakse. (Muud väljalasked järgivad õhusuuna seadistust UP/DOWN (Üles/alla), mis on valitud kaugjuhtimisseadmel.)

■ Sõna selgitus

- „Refrigerant address No.“ (Külmaaine aadressinumber) ja „Unit No.“ (Ühiku number) on numbrid, mis on määratud igale kliimaseadmele.
- „Outlet No.“ (Väljalaskeava number) on number, mis on määratud igale kliimaseadme väljalaskele. (Vt joonist allpool.)
- „Up/Down air direction“ (Õhusuund üles/alla) on fikseeritav suund (nurk).



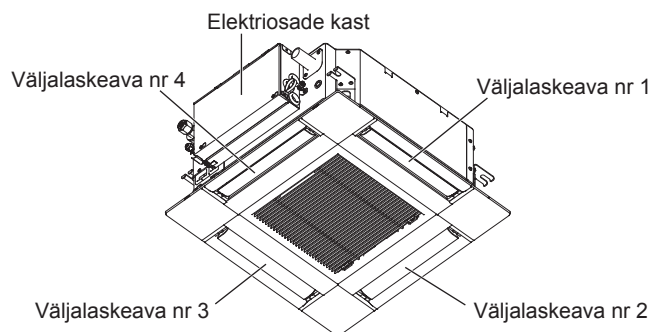
Kaugjuhtimisseadme seadistus

Selle väljalaske õhuvoolu suuna määrab kaugjuhtimisseadme õhuvoolu suuna seadistus.

Fikseeritud

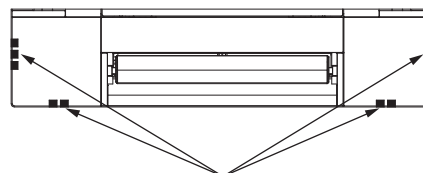
Selle väljalaske õhuvoolu suund on kindlas suunas fikseeritud.

- * Kui otsene õhuvool tekitab külma, saab õhuvoolu suuna fikseerida horisontaalseks, et otsest õhuvoolu vältida.



Märkus:

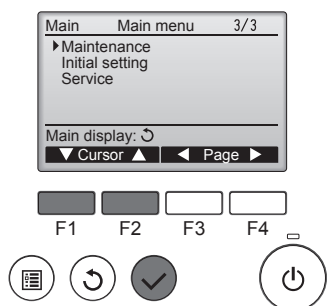
Väljalaskeava numbrile viitab iga õhu väljalaskeava otstes olevate soonte arv. Valige õhuvoolu suund, vaadates kaugjuhtimisseadme ekraanil kuvatavat teavet.



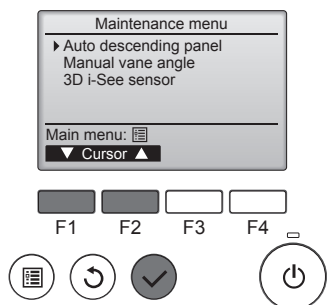
Õhu väljalaskeava identifitseerimismärgid

3. Kasutamine

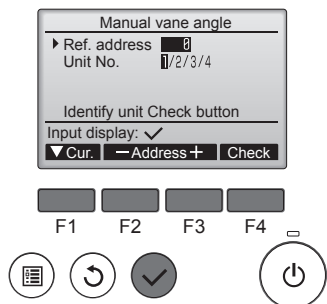
■ Manuaalne labanurk (juhtmega kaugjuhtimisseade)



① Valige peamenüüst „Maintenance“ (Hooldus) (vt lk 7) ja vajutage nuppu [VALI].



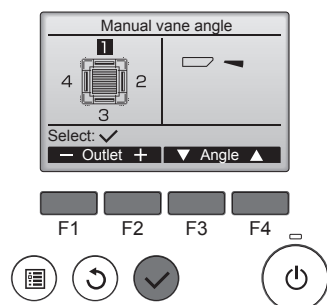
② Valige nupuga [F1] või [F2] „Manual vane angle“ (Manuaalne labanurk) ja vajutage nuppu [VALI].



③ Viige kursor nupuga [F1] valimiseks kirjele „Ref. address“ (Külmaaine aadress) või „Unit No.“ (Ühiku number). Valige külmaaine aadress ja seadme number seadmete jaoks, mille labasid soovite fikseerida, nupuga [F2] või [F3] ja vajutage nuppu [VALI].

- Ref. address: külmaaine aadress
- Unit No. (Ühiku number): 1, 2, 3, 4

Seadme kinnitamiseks vajutage nuppu [F4]. Ainult sihitud siseseadme labad on pööratud allapoole.



④ Kuvatakse praegune labaseadistus.

Valige soovitud väljalaskeavad vahemikus 1 kuni 4 nupuga [F1] või [F2].

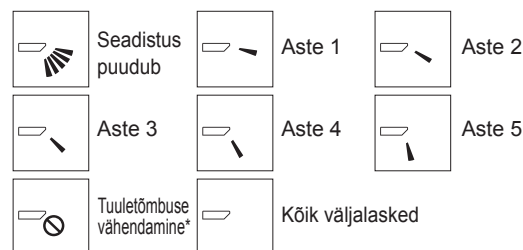
• Outlet (Väljalase): „1“, „2“, „3“, „4“ ja „1, 2, 3, 4, (all outlets)“ (1, 2, 3, 4 (kõik väljalasked))

Vajutage nuppu [F3] või [F4], et liikuda läbi valikute järjestuses „No setting (reset)“ (Seadistus puudub (lähetestamine)), „Step 1“ (Aste 1), „Step 2“ (Aste 2), „Step 3“ (Aste 3), „Step 4“ (Aste 4), „Step 5“ (Aste 5) ja „Draft reduction“ (Tuuletõmbuse vähendamine)*. Valige soovitud seadistus.

* Draft reduction (Tuuletõmbuse vähendamine)
Selle seadistuse õhuvoolu suund on horisontaalsem kui seadistuse „Step 1“ (Aste 1) õhuvoolu suund, et vähendada tuuletõmbuse tunnet. Tuuletõmbuse vähendamise saab valida ainult 1 labaseadistuse jaoks.

Märkus:
ärge kasutage tuuletõmbuse vähendamist kohas, kus on suur õhuniiskus. See võib põhjustada kondensatsiooni teket ja tilkumist.

■ Labaseadistus



Seadistuste salvestamiseks vajutage nuppu [VALI].

Kuvatakse ekraan, mis näitab, et seadistusteavet edastatakse.

Valitud väljalaske seadistust muudetakse.

Kuva muutub pärast edastuse lõpetamist automaatselt ülalpool näidatuks (samm 5).

Järgige sama protseduuri, et seadistada ülejäänud väljalasked.

Kui valitud on kõik väljalasked, kuvatakse , kui seade järgmine kord tööle hakkab.

Kuvade vahel navigeerimine

- Minge tagasi peamenüüsse nupp [MENÜÜ]
- Eelmisele kuvale tagasimineku nupp [TAGASI]

■ Manuaalne labanurk (juhtmevaba kaugjuhtimisseade)

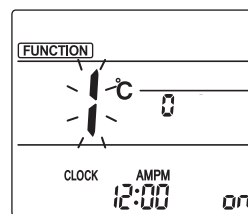


Fig. 1

① Manuaalse labaseadistuse režiimi minemine

Vajutage nuppu [MENU].

(Alustage seda toimingut kui kaugjuhtimisseadme ekraani olek on välja lülitatud.)

„FUNCTION“ (Funktsioon) põleb ja „1“ vilgub. (Fig. 1)

Vajutage nuppu , et valida „2“, ja seejärel vajutage nuppu .

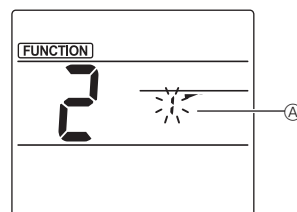


Fig. 2

② Labanumbri valimine (Fig. 2)

Vajutage nuppu , et valida labanumber , ja seejärel vajutage nuppu .

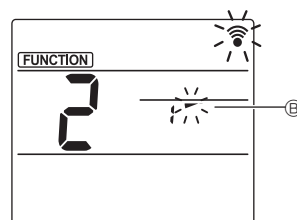


Fig. 3

③ Labanurga seadistus (Fig. 3)

Vajutage nuppu , et valida labanurk .

Suunake juhtmevaba kaugjuhtimisseadme siseseadme vastuvõtja poole ja vajutage nuppu .

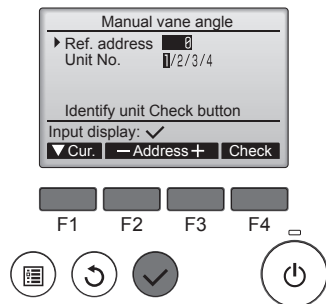
Ekraan				
Seadistus	Aste 1	Aste 2	Aste 3	Aste 4
Ekraan			Kuva puudub	
Seadistus	Aste 5	Seadistus puudub	Tuuletõmbuse vähendamine*	

* Tuuletõmbuse vähendamise saab valida ainult 1 labaseadistuse jaoks.

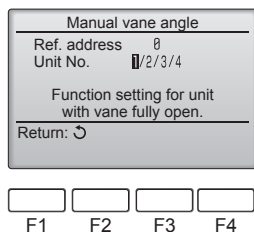
Seadistus aktiveeritakse ainult viimasena tehtud labaseadistusele.

3. Kasutamine

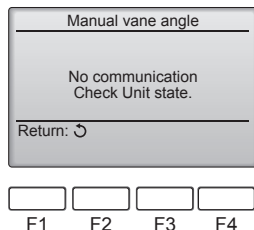
■ Kinnitamine



- 1 Esmalt seadke kinnitamiseks „Ref. address“ (Külmaaine address) väärtusele 0 ja „Unit No.“ (Ühiku number) väärtusele 1.
 - Viige kursor nupuga [F1] valimiseks kirjele „Ref. address“ (Külmaaine address) või „Unit No.“ (Ühiku number).
 - Valige külmaaine address ja seadme number seadmete jaoks, mille labasid soovite fikseerida, nupuga [F2] või [F3] ja vajutage nuppu [VALI].
 - Ref. address: külmaaine address
 - Unit No. (Ühiku number): 1, 2, 3, 4
- Seadme kinnitamiseks vajutage nuppu [F4].



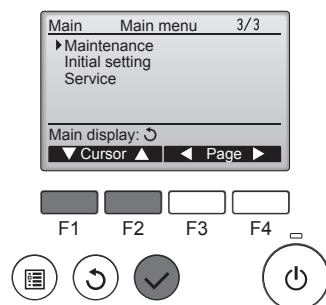
- 2 Muutke üksust „Unit No.“ (Ühiku number), et iga seadet kontrollida.
- Vajutage nuppu [F1], et valida „Unit No.“ (Ühiku number).
- Vajutage nuppu [F2] või [F3], et valida „Unit No.“ (Ühiku number), mida soovite kontrollida, ja seejärel vajutage nuppu [F4].
- Pärast nupu [F4] vajutamist oodake ligikaudu 15 sekundit ja seejärel kontrollige kliimaseadme praegust olekut.
 - Labad on allapoole suunatud.
 - Seda kliimaseadet kuvatakse kaugjuhtimisseadmel.
 - Kõik väljalasked on suletud.
 - Vajutage nuppu [TAGASI] ja jätkake toimingut algusest.
 - Kuvatud on vasakul näidatud teated. → Sihtseadet ei eksisteeri sellel külmaaine aadressil.
- Vajutage nuppu [TAGASI], et naasta algkuvale.



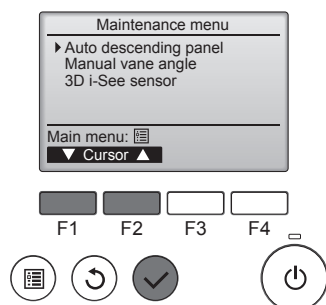
- 3 Muutke väärtus „Ref. address“ (Külmaaine address) järgmiseks numbriks.
- Vaadake sammust 1, kuidas muuta väärtust „Ref. address“ (Külmaaine address), ja jätkake kinnitamist.

3.6. 3D i-see anduri seadistus

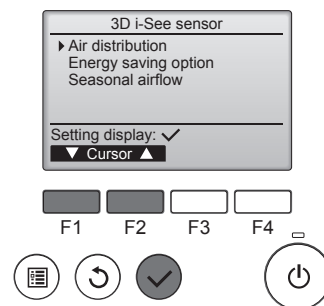
3.6.1 3D i-see anduri seadistus



- 1 Valige peamenüüst „Maintenance“ (Hooldus) (vt lk 7) ja vajutage nuppu [VALI].

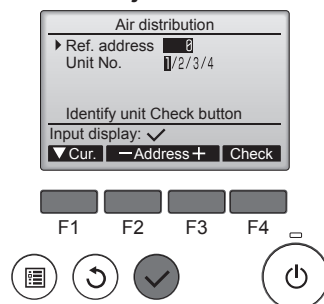


- 2 Valige nupuga [F1] või [F2] „3D i-See sensor“ (3D i-See andur) ja vajutage nuppu [VALI].

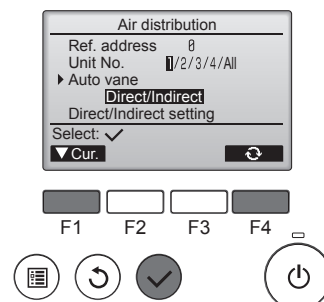


- 3 Valige nupuga [F1] või [F2] soovitud menüü ja vajutage nuppu [VALI].
- Air distribution (Õhujaotus)
Valige õhuvoolu suuna juhtimismeetod, kui õhuvoolu suuna seadistus on „Auto“ (Automaatne).
- Energy saving option (Energiasäästurežiim)
Rakendab energiasäästurežiimi vastavalt sellele, kas 3D i-see andur tuvastab ruumis inimesi.
- Seasonal airflow (Hooajaline õhuvool)
Kui termostaat välja lülitub, töötavad ventilaator ja labad vastavalt juhtseadistusele.

3.6.2 Õhujaotus



- 1 Viige kursor nupuga [F1] valimiseks kirjele „Ref. address“ (Külmaaine address) või „Unit No.“ (Ühiku number).
 - Valige külmaaine address ja seadme number seadmete jaoks, mille labasid soovite fikseerida, nupuga [F2] või [F3] ja vajutage nuppu [VALI].
 - Ref. address: külmaaine address
 - Unit No. (Ühiku number): 1, 2, 3, 4
- Seadme kinnitamiseks vajutage nuppu [F4].
- Ainult sihitud siseseadme labad on pööratud allapoole.



- 2 Valige nupuga [F4] menüü.
Default (Vaikimisi) → Area (Ala) → Direct/Indirect (Otsene/kaudne) → Default (Vaikimisi)...

Default (Vaikimisi): labad liiguvad samamoodi nagu tavatöö ajal. Jahutusrežiimi ajal liiguvad kõik labad horisontaalsesse õhuvoolu-suunda. Kütmisrežiimi ajal liiguvad kõik labad allapoole õhuvoolu-suunda.

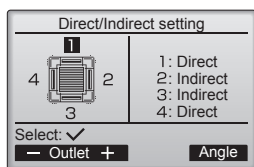
Area (Ala): labad liiguvad jahutusrežiimis allapoole suunatud õhuvoolu asendisse alade poole, kus on kõrge pörandatemperatuur, ja kütterežiimis alade poole, kus on madal pörandatemperatuur. Muul juhul liiguvad labad horisontaalsesse õhuvoolu suunda.

Direct/Indirect (Otsene/kaudne): labad liiguvad automaatselt nende alade järgi, kus tuvastatakse inimeste kohalolu. Labad töötavad, nagu on toodud alljärgnevas tabelis.

	Labaseadistus	
	Direct (Otsene)	Indirect (Kaudne)
Jahutamine	horisontaalne → pöörlemine	püsivalt horisontaalne
Kütmine	püsivalt allasuunatud	allasuunatud → horisontaalne

ET

3. Kasutamine



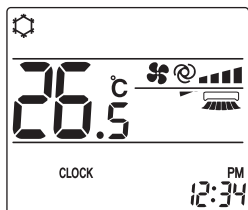
③ Kui valitud on Direct/Indirect (Otsene/kaudne), seadistage iga õhu väljalase.

Valige nupuga [F1] või [F2] õhu väljalase ja muutke seadistust nupuga [F4].

Pärast kõigi õhu väljalasete seadistuste muutmist vajutage seadistuste salvestamiseks nuppu [VALI].

* Selle funktsiooni aktiveerimiseks peab õhuvoolu suuna seadistus olema „Auto“ (Automaatne).

■ Nupp i-see (juhtmevaba kaugjuhtimiseseade)

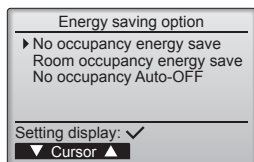


① Iga kord, kui seadme töö ajal vajutatakse nuppu , muutub seadistus järgmises järjekorras: VÄLJAS → Otsene → Kaudne.

Ekraan			
Seadistus	OFF (Väljas)	Direct (Otsene)	Indirect (Kaudne)

Kui seadistus muudetakse seadistuse VÄLJAS seadistusele Otsene või Kaudne, määratakse labaseadistuseks „Auto“ (Automaatne). See seadistus määratakse korraks kõigile labadele.

3.6.3 Energiasäästurežiim

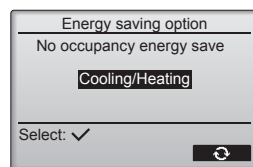


① Valige nupuga [F1] või [F2] soovitud menüü.

No occupancy energy save (Energiasääst tühjas ruumis)
Kui ruumis pole 60 minutit või kauem ühtegi inimest, rakendatakse energiasäästu väärtusega 2 °C.

Room occupancy energy save (Energiasääst ruumi hõivatuse järgi)
Kui ruumi hõivatus langeb maksimaalsest hõivatustasemest ligikaudu 30% madalamaks, rakendatakse energiasäästu väärtusega 1 °C.

No occupancy Auto-OFF (Automaatne väljalülitus tühjas ruumis)
Kui valitud aja jooksul (60–180 minutit) ei ole ruumis ühtegi inimest, seistatakse seadme töö automaatselt.



② Kui valitud on No occupancy energy save (Energiasääst tühjas ruumis) või Room occupancy energy save (Energiasääst ruumi hõivatuse järgi)

Valige seadistus nupuga [F4].
OFF (Väljas) → Cooling only (Ainult jahutamine) → Heating only (Ainult kütmine) → Cooling/Heating (Jahutamine/kütmine) → OFF (Väljas)...

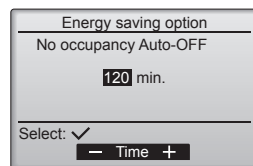
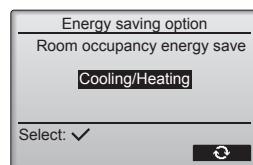
Pärast seadistuse muutmist vajutage selle salvestamiseks nuppu [VALI].

OFF (Väljas): funktsioon on inaktiveeritud.

Cooling only (Ainult jahutamine): funktsioon on aktiveeritud ainult jahutusrežiimis.

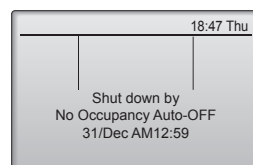
Heating only (Ainult kütmine): funktsioon on aktiveeritud ainult kütterežiimis.

Cooling/Heating (Jahutamine/kütmine): funktsioon on aktiveeritud nii jahutus- kui ka kütterežiimis.



③ Kui valitud on No occupancy Auto-OFF (Automaatne väljalülitus tühjas ruumis)
Valige aeg nupuga [F3] või [F4].

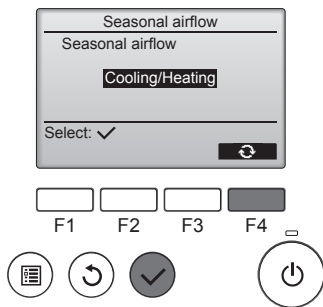
---: Seadistus on inaktiveeritud (tööd ei seisa automaatselt).
60–180: Aega saab valida sammuga 10 minutit.



④ Kui seadme töö on seiskunud seadistuse No occupancy Auto-OFF (Automaatne väljalülitus tühjas ruumis) poolt, kuvatakse vasakul olev teade.

3. Kasutamine

3.6.4 Hooajalise õhuvoolu funktsioon



- ① Valige seadistus nupuga [F4].
OFF (Väljas) → Cooling only
(Ainult jahutamine) → Heating
only (Ainult kütmine) → Cooling/
Heating (Jahutamine/kütmine) →
OFF (Väljas)...

Pärast seadistuse muutmist vajutage selle salvestamiseks nuppu [VALI].

OFF (Väljas): funktsioon on inaktiveeritud.

Cooling only (Ainult jahutamine): kui termostaat lülitub välja jahutusrežiimis, liiguvad labad üles ja alla.

Heating only (Ainult kütmine): kui termostaat lülitub välja kütterežiimis, liiguvad labad horisontaalse õhuvoolu asendisse, et õhku ringluses hoida.

Cooling/Heating (Jahutamine/kütmine): funktsioon on aktiveeritud nii jahutus- kui ka kütterežiimis.

- * Selle funktsiooni aktiveerimiseks peab õhuvoolu suuna seadistus olema „Auto“ (Automaatne).

Märkused:

Järgmistes kohtades asuvaid inimesi ei ole võimalik tuvastada.

- Kliimaseadme paigaldusseina ääres.
- Otse kliimaseadme all.
- Kui inimese ja kliimaseadme vahel on mõni takistus, näiteks mööbel.

Inimesi ei pruugi olla võimalik tuvastada järgmistes olukordades.

- Ruumi temperatuur on kõrge.
- Inimene kannab pakse riideid ja tema nahk ei ole paljastatud.
- Lähedal asub kütteelement, mille temperatuur muutub olulisel määral.
- Seade ei pruugi tajuda väikesed soojusallikaid, nagu väikelapsed või lemmikloomad.

- Soojusallikas ei liigu pika aja vältel.

3D i-see andur rakendub tööle ligikaudu kord 3 minuti tagant, et mõõta põrandatemperatuuri ja tuvastada ruumis inimesi.

- Katkendlik tööheli on normaalne heli, mida tekitab 3D i-see anduri liikumine.

- Kui MA kaugjuhtimispulti kasutatakse mitmete külmutusagensüsteemide juhtimiseks, ei saa režiimi „No occupancy Auto-OFF“ (Automaatne väljalülitus tühjas ruumis) kasutada.

4. Taimer

- Taimeri funktsioonid on igal kaugjuhtimisseadmel erinevad.

- Üksikasju kaugjuhtimisseadme kasutamise kohta vaadake kaugjuhtimisseadmega kaasnevat kasutusjuhendist.

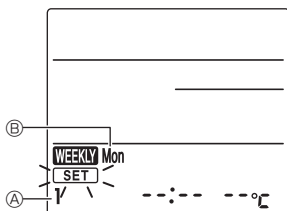


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

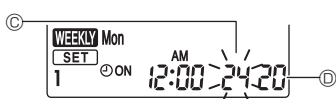


Fig. 5

Nädalagraafik (juhtmevaba kaugjuhtimisseade)

- Nädalagraafiku saab seadistada neljale töömuustrile igaks nädalapäevaks. Seadistused hõlmavad sisse- ja väljalülitusaegu ning temperatuuriseadistust.

<Muutmisrežiim>

1. Muutmisrežiimi lülitamine

- ① Vajutage nuppu [EDIT], kui seade töötab või on seisatud.

[SET] vilgub. (Fig. 1)

2. Seadistumustri valimine

- ① Vajutage nuppu [1~4], et valida seadistumustri number.

Iga kord, kui vajutatakse nuppu [1~4], muutub mustri number ① järgmises järjestuses: 1 → 2 → 3 → 4.

3. Nädalapäeva valimine

- ① Vajutage nuppu [DAY], et valida seadistamiseks nädalapäev.

Iga kord, kui vajutatakse nuppu [DAY], muutub nädalapäev ② järgmises järjestuses: Mon (E) → Tue (T) → Wed (K) → Thu (N) → Fri (R) → Sat (L) → Sun (P) → All days (Kõik päevad).

4. Tööseadistuste valimine

- ① Vajutage nuppu [ON/OFF], et valida töö sisse- või väljalülitamise seadistus. (Fig. 2)

⊙ ON (⊙ OFF) põleb.

Iga kord, kui vajutatakse nuppu [ON/OFF], muutub seadistus järgmises järjestuses: ⊙ ON → ⊙ OFF.

- ② Vajutage nuppu [TIME], et valida tööaeg. (Fig. 3)

Tööaeg vilgub.

Seadke tööaeg nuppudega [↑] [↓].

- Tööaega saab valida sammuga 10 minutit.

- ③ Vajutage nuppu [TEMP], et valida temperatuuriseadistus. (Fig. 4)

Temperatuuriseadistus vilgub.

Seadke temperatuur nuppudega [↑] [↓].

- Kui seadistate töö väljalülitamist, ei saa temperatuuri seada.

Kui aktiveeritud on režiim AUTO (Automaatne)(kaks seadepunkti), vajutage nuppu [TEMP], et valida ülemise piiri ③ ja alumise piiri ④ vahel. (Fig. 5)

- ④ Kui vajutatakse nuppu [DELETE], kustutatakse kuvatud nädalapäeva mustri numbri seadistus.

- ⑤ Korrake samme 2-4, et valida seadistused iga nädalapäeva jaoks.

<Seadistuste saatmine>

Suunake juhtmevaba kaugjuhtimisseade saatja siseseadme vastuvõtja poole ja vajutage kaugjuhtimisseadme nuppe. Veenduge, et siseseade teeks 7 piiksu.

Vajutage nuppu [SET].

<Nädalagraafiku aktiveerimine>

Vajutage nuppu [ON/OFF WEEKLY].

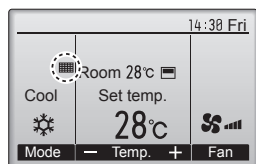
Nädalagraafik on sisse lülitatud, kui [WEEKLY] põleb.

- Nädalagraafik ei tööta, kui aktiveeritud on sisse-/väljalülitamise taimer.

Nädalagraafik töötab, kui kõik sisse-/väljalülitamise taimeri seadistused on täidetud.

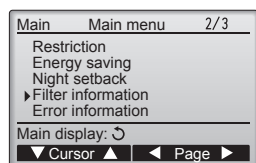
5. Hooldamine ja puhastamine

Filtri teave

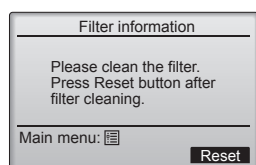


Kuvatakse põhikuval täielikus režiimis, kui on aeg filtreid puhastada.

Kui kuvatakse see märk, peske, puhastage või vahetage filtreid. Vaadake lisateavet siseseadme kasutusjuhendist.



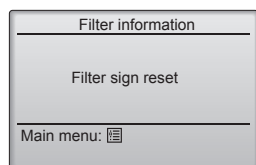
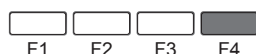
Valige peamenüüst „Filter information“ (Filtri teave) (vt lk 7) ja vajutage nuppu [VALI].



Filtrimärgi lähtestamiseks vajutage nuppu [F4].
Vaadake teavet filtri puhastamise kohta siseseadme kasutusjuhendist.



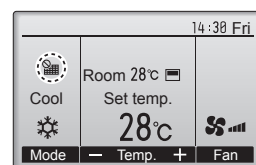
Valige nupuga [F4] „OK“.



Kuvatakse kinnituskuvat.

Kuvade vahel navigeerimine

- Peamenüüsse naasmiseksnupp [MENÜÜ]
- Eelmisele kuvale naasmiseksnupp [TAGASI]



Kui põhikuval on täielikus režiimis kuvatud , on süsteem tsentraalselt juhitud ja filtrimärki ei saa lähtestada.

Kui ühendatud on kaks või rohkem siseseadet, võib iga seadme filtri puhastusaeg filtritüübist olenevalt erineda.

Isoon  kuvatakse, kui peaseadme filter vajab puhastamist.

Kui filtrimärk lähtestatakse, lähtestatakse ka kõigi seadmete kumulatiivne tööaeg.

Isoon  kuvatakse teatud tööaja möödumise järel eeldusega, et siseseadmed on paigaldatud tavalise õhukvaliteediga ruumi. Olenevalt õhukvaliteedist võib filter vajada sagedamini puhastamist.

Kumulatiivne aeg, mille järel filter vajab puhastamist, oleneb mudelist.

• Seda näitu pole juhtmevaba kaugjuhtimisseadme jaoks saadaval.

Ettevaatust!

- Paluge volitatud inimestel filtrit puhastada.

Filtrite puhastamine

- Puhastage filtreid tolmuimejaga. Kui teil ei ole tolmuimejat, koputage filtreid vastu kõva eset, et neilt mustus ja tolmu maha raputada.
- Kui filtriid on väga määrduvad, peske neid leiges vees. Loputage filtriid hoolikalt pesuvahendist puhtaks ja laske neil täielikult kuivada, enne kui need tagasi seadmesse panete.

Ettevaatust!

- Ärge kuivatage filtreid otsese päikesevalguse all ega küttekehaga (nt elektriradikas), kuna see võib filtreid deformeerida.
- Ärge peske filtreid kuuma veega (rohkem kui 50 °C), kuna see võib neid deformeerida.
- Veenduge, et õhufiltriid oleksid alati seadmesse paigaldatud. Seadme kasutamine ilma õhufiltriteta võib põhjustada rikke.

Ettevaatust!

- Enne puhastamise alustamist seisake seade ja lülitage toide VÄLJA.
- Siseseadmed on varustatud filtritega, mis eemaldavad sissetõmmatud õhust tolmu. Puhastage filtreid allpool toodud visanditel näidatud meetodeid kasutades.

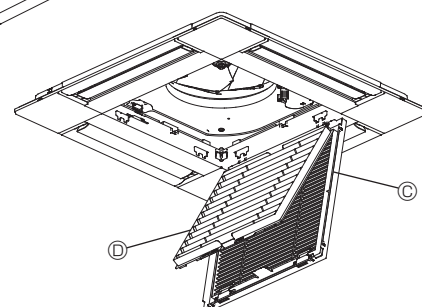
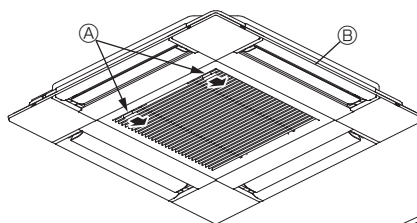
Filtri eemaldamine

Ettevaatust!

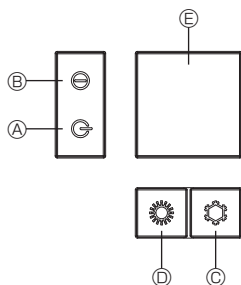
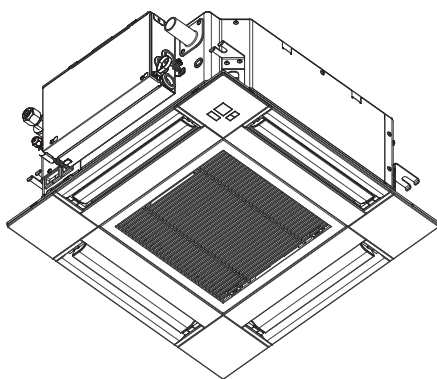
- Filtri eemaldamisel tuleb võtta tarvitusele ettevaatusabinõud, et kaitsta silmi tolmu eest. Kui peate töö teostamiseks ronima toolile, olge ettevaatlik, et mitte maha kukkuda.
- Kui filter on eemaldatud, ärge puudutage siseseadme metallosi, sest võite end vigastada.

SLZ-M-FA

- 1 Lükake sissevõtuvõre hoobasid noolega näidatud suunas ja see peaks avanema.
 - 2 Avage sissevõtuvõre.
 - 3 Vabastage sissevõtuvõre serva keskosas asuv nupp ja tõmmake filtrit eemaldamiseks edasi.
- Ⓐ Sissevõtuvõre hoovad Ⓑ Võre Ⓒ Sissevõtuvõre Ⓓ Filter



6. Avariikasutus juhtmevaba kaugjuhtimisseadme jaoks



Kui kaugjuhtimisseadet ei saa kasutada

Kui kaugjuhtimisseadme patareid saavad tühjaks või kaugjuhtimisseadmes esineb rike, saab avariikasutuseks kasutada võrel olevaid avariinuppe.

- Ⓐ Lamp DEFROST/STAND BY (Sulatamine/ootel)
- Ⓑ Töölamp
- Ⓒ Avariikasutuse jahutuslülit
- Ⓓ Avariikasutuse kütteslülit
- Ⓔ Vastuvõtja

Käivitamine

- Jahutusrežiimis kasutamiseks vajutage nuppu Ⓒ kauem kui 2 sekundit.
- Kütterežiimis kasutamiseks vajutage nuppu Ⓓ kauem kui 2 sekundit.
- Töölampi Ⓑ süttimine tähendab, et seade alustab tööd.

Märkused:

- Avariirežiimi üksikasjad on toodud allpool.

Avariirežiimi EMERGENCY MODE üksikasjad on toodud allpool.

Töörežiim	JAHUTAMINE	KÜTMINE
Seatud temperatuur	24 °C	24 °C
Ventilaatori kiirus	Kõrge	Kõrge
Õhuvoolu suund	Horisontaalne	Allasuunatud 4 (5)

Töö peatamine

- Töö seiskamiseks vajutage nuppu Ⓒ või nuppu Ⓓ kauem kui 2 sekundit.

7. Rikkeotsing

Probleemid?	Siin on lahendus. (Seade töötab normaalselt.)
Kliimaseade ei küta või ei jahuta hästi.	■ Puhastage filtrit. (Kui filter on määrdunud või ummistunud, väheneb õhuvoolum.) ■ Kontrollige temperatuuriseadistust ja reguleerige temperatuuri. ■ Veenduge, et välisseadme ümber oleks piisavalt ruumi. Kas siseseadme õhu sisselase või väljalase on blokeeritud? ■ Kas mõni uks või aken on lahti jäänud?
Kui algab kütmine, läheb tükk aega, enne kui siseseadmest sooja õhku tulema hakkab.	■ Sooja õhku ei hakata puhuma enne, kui siseseade on piisavalt üles soojenenud.
Kliimaseade jääb kütterežiimis seisma, enne kui saavutatud on valitud ruumitemperatuur.	■ Kui välisestemperatuur on madal ja niiskus on suur, võib välisseadmele tekkida härmatis. Sel juhul peab välisseade rakendama sulatusrežiimi. Tavatöö peaks algama ligikaudu 10 minuti pärast.
Kliimaseade jääb jahutusrežiimis seisma, kui saavutatud on valitud ruumi temperatuur.	■ Kui SLZ-M-FA seeria saavutab jahutusrežiimis valitud ruumi temperatuuri, töötab ventilaator edasi kõige madalamal kiirusel.
Õhuvoolu suund muutub töö ajal või ei saa õhuvoolu suunda valida.	■ Kütterežiimis liiguvad labad automaatselt horisontaalsesse õhuvoolu suunda, kui õhuvoolu temperatuur on madal või seade on sulatusrežiimis.
Õhuvoolu suuna muutmisel liiguvad labad alati üles ja alla seatud asendist kaugemale, enne kui lõpuks õiges asendis seisma jäävad.	■ Õhuvoolu suuna muutmisel liiguvad labad valitud asendisse pärast algasendi tuvastamist.
Aeg-ajalt on kuulda veevulinat või sisinat.	■ Neid helisid võib kuulda siis, kui külmaaine kliimaseadmes voolab või kui külmaaine vool muutub.
Kuulda on praginat või kriuksumist.	■ Neid helisid võib kuulda siis, kui osad temperatuurimuudatustest tuleneva paisumise ja kokkutõmbumise tagajärjel teineteise vastu hõõruvad.
Ruumis on ebameeldiv lõhn.	■ Siseseade tõmbab endasse õhku, milles on seinte, põrandakatte ja mööbli tekitatavad gaasid ning riietesse jäänud lõhnad, ja puhub seejärel selle õhu tagasi ruumi.
Siseseadmest tuleb välja valge udu või aur.	■ Kui sisetemperatuur on kõrge ja niiskus suur, võib seda töö alustamisel juhtuda. ■ Sulatusrežiimis võib jahe õhuvool allapoole puhuda ja paista välja udu moodi.
Välisseade ajab välja vett või auru.	■ Jahutusrežiimis võib vesi koguneda jahutustorudele ja ühenduskohtadele ning sealt maha tilkuda. ■ Kütterežiimis võib vesi koguneda soojusvahetile ning sealt maha tilkuda. ■ Sulatusrežiimis muutub soojusvahetil olev vesi auruks, mistõttu võib seadmest veeauru tulla.
Kaugjuhtimisseadme ekraanil kuvatakse „  “.	■ Tsentraalse juhtimise ajal kuvatakse kaugjuhtimisseadme ekraanil „“ ja kliimaseadet ei saa kaugjuhtimisseadmega käivitada ega seista.
Kliimaseade ei hakka lühidalt pärast väljalülitamist uuesti tööle, isegi kui vajutada nuppu ON/OFF (sisse-/väljalülitus).	■ Oodake ligikaudu kolm minutit. (Seadme töö on peatatud, et kliimaseadet kaitsta.)

7. Rikkeotsing

Probleemid?	Siin on lahendus. (Seade töötab normaalselt.)												
Kliimaseade hakkab tööle, kuigi nuppu ON/OFF (sisse-/väljalülitus) pole vajutatud.	■ Kas sisselülitamise taimer on aktiveeritud? Vajutage seadme seiskamiseks nuppu ON/OFF (sisse-/väljalülitus). ■ Kas kliimaseade on ühendatud tsentraalse kaugjuhtimisseadmega? Pidage nõu inimestega, kes kliimaseadet kontrollivad. ■ Kas kaugjuhtimisseadme ekraanil kuvatakse „“? Pidage nõu inimestega, kes kliimaseadet kontrollivad. ■ Kas automaatne elektrikatkestusest taastumise funktsioon on seadistatud? Vajutage seadme seiskamiseks nuppu ON/OFF (sisse-/väljalülitus).												
Kliimaseadme töö seiskub, kuigi nuppu ON/OFF (sisse-/väljalülitus) pole vajutatud.	■ Kas väljalülitamise taimer on aktiveeritud? Vajutage töö taaskäivitamiseks nuppu ON/OFF (sisse-/väljalülitus). ■ Kas kliimaseade on ühendatud tsentraalse kaugjuhtimisseadmega? Pidage nõu inimestega, kes kliimaseadet kontrollivad. ■ Kas kaugjuhtimisseadme ekraanil kuvatakse „“? Pidage nõu inimestega, kes kliimaseadet kontrollivad.												
Kaugjuhtimisseadme taimeri tööd ei saa seadistada.	■ Kas taimeri seadistused on kehtetud? Kui taimerit saab seadistada, kuvatakse kaugjuhtimisseadme ekraanil  või .												
Kaugjuhtimisseadme ekraanil kuvatakse „PLEASE WAIT“ (Oodake).	■ Tehakse algseadistusi. Oodake ligikaudu 3 minutit.												
Kaugjuhtimisseadme ekraanil kuvatakse tõrkekood.	■ Kaitsevad seadmed on kliimaseadme kaitseks tööle rakendunud. ■ Ärge proovige seadet iseseisvalt remontida. Lülitage toitelüliti kohe välja ja pidage nõu edasimüüjaga. Edastage edasimüüjale kindlasti mudeli nimi ja teave, mis oli kuvatud kaugjuhtimisseadme ekraanil.												
Kuulda on vee äravoolu või mootori pöörlemise heli.	■ Kui jahutamine lõpetatakse, hakkab natukeseks ajaks tööle tühjendusump. Oodake ligikaudu 3 minutit.												
Labad ei liigu või ei reageeri siseseade juhtmevaba kaugjuhtimisseadme sisendile.	■ Labamootori ja signaali vastuvõtja harukarbi juhtmeühendused ei pruugi olla õigesti ühendatud. Laske paigaldajal ühendused üle vaadata. (Harukarbi juhtmeühenduste isased ja emased seksioonid peavad õigesti ühendatud olema.)												
Müra on spetsifikatsioonides toodust suurem.	■ Siseruumide tööheli mõjutab konkreetse ruumi akustika, nagu on allpool toodud tabelis näidatud, ning see on valjem kui müraspetsifikatsioonides toodu, mis on mõõdetud kajavabas kambris. <table><tr><td></td><td>Kõrgeid helisid neelavad ruumid</td><td>Tavaruumid</td><td>Madalaid helisid neelavad ruumid</td></tr><tr><td>Asukohtade näited</td><td>Ringhäälingu stuudio, muusikaruum jne</td><td>Vastuvõturuum, hotelli fuajee jne</td><td>Kontor, hotelli-tuba</td></tr><tr><td>Müratasemed</td><td>3 kuni 7 dB</td><td>6 kuni 10 dB</td><td>9 kuni 13 dB</td></tr></table>		Kõrgeid helisid neelavad ruumid	Tavaruumid	Madalaid helisid neelavad ruumid	Asukohtade näited	Ringhäälingu stuudio, muusikaruum jne	Vastuvõturuum, hotelli fuajee jne	Kontor, hotelli-tuba	Müratasemed	3 kuni 7 dB	6 kuni 10 dB	9 kuni 13 dB
	Kõrgeid helisid neelavad ruumid	Tavaruumid	Madalaid helisid neelavad ruumid										
Asukohtade näited	Ringhäälingu stuudio, muusikaruum jne	Vastuvõturuum, hotelli fuajee jne	Kontor, hotelli-tuba										
Müratasemed	3 kuni 7 dB	6 kuni 10 dB	9 kuni 13 dB										
Juhtmevaba kaugjuhtimisseadme ekraanil ei ole midagi kuvatud, kuva on hägune või ei võta siseseade signaali vastu, kui kaugjuhtimisseade pole selle lähedal.	■ Patareid on tühjad. Vahetage patareid välja ja vajutage lähtestusnuppu. ■ Kui midagi ei kuvata ka pärast patareide vahetamist, kontrollige üle, kas patareid on paigaldatud õiges suunas (+, -).												
Siseseadmepoolne töölamp juhtmevaba kaugjuhtimisseadme vastuvõtja lähedal vilgub.	■ Enesediagnostika funktsioon on kliimaseadme kaitseks tööle rakendunud. ■ Ärge proovige seadet iseseisvalt remontida. Lülitage toitelüliti kohe välja ja pidage nõu edasimüüjaga. Edastage edasimüüjale kindlasti mudeli nimi.												
Juhtmeta kaugjuhtimispuul ei tööta (siseseade piiksub 4 korda).	■ Lülitage automaatrežiimi seade asendisse AUTO (üks seadepunkt) või AUTO (kaks seadepunkti). Lugege lisateavet lisatud teatisest (A5-leht) või paigaldusjuhendist.												

8. Paigaldamine, ümberpaigutamine ja ülevaatus

Paigalduskoht

Vältige kliimaseadme paigaldamist alljärgnevasse kohtadesse.

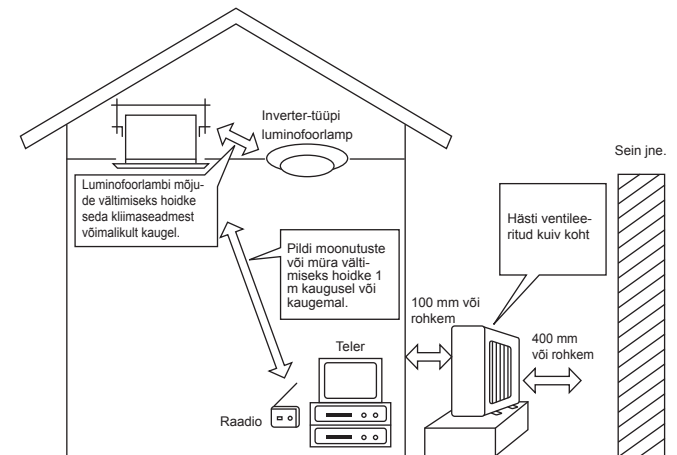
- Kohad, kus võib lekkida süttivat gaasi.

⚠ Ettevaatust!

Ärge paigaldage seadet kohta, kus võib esineda tuleohtliku gaasi leket.

Kui lekkiv gaas koguneb seadme ümber, võib see põhjustada plahvatuse.

- Kohad, kus on palju masinaõli.
- Soolarikad kohad, nagu mererannik.
- Kohad, kus tekib väävligaasi, näiteks kuumaveeallikas.
- Kohad, kus on õli-pritsmeid või palju õlist suitsu.



⚠ Hoiatus!

Kui kliimaseade töötab, aga see ei jahuta ega küta (olenevalt mudelist) ruumi, siis pöörduge edasimüüja poole, kuna tegemist võib olla külmaine lekkega. Kui seadet parandatakse, küsige teenuseosutajalt kindlasti, kas külmaine lekib või mitte.

Kliimaseadmes kasutatav külmaaine ei ole kahjulik. Tavaliselt pole tegemist külmaine lekkega. Kui külmaaine-gaas peaks aga siseruumidesse lekkima ja puutub kokku puhuri, kütteseadme, pliidi vmt leegiga, tekivad kahjulikud ained.

Elektritööd

- Eraldage kliimaseadme toiteks eraldi vooluahel.
- Kontrollige kindlasti, kas kaitselüliti võimsus on õige.

⚠ Hoiatus!

- Klient ei tohiks seda seadet paigaldada. Kui seade on valesti paigaldatud, võib see põhjustada tulekahju, elektrilöögi, kukkumisega põhjustatud vigastusi, vee lekkeid jne.

- Ärge ühendage mitmik-pistikupesaga, ärge kasutage pikendusjuhet, samuti ärge pange ühele pistikupesale liiga suurt koormust. Nõrk kontakt, halb isolatsioon, lubatud voolu ületamine jms tekitab tulekahju- ja elektrilöögiõhu.

Konsulteerige edasimüüjaga.

⚠ Ettevaatust!

- Kasutage maandust
Ärge ühendage maandusjuhet gaasitoru, veetoru, piksevarda ega telefoni maandusjuhtme külge.
Kui maandus on vale, võib see põhjustada elektrilöögi.
- Paigaldage maanduse lekkekaitse, olenevalt kohast, kuhu kliimaseade paigaldatakse (niiske koht vms).
Kui maanduslekk kaitselüliti ei ole paigaldatud, võib see põhjustada elektrilöögi.

Ülevaatus ja hooldus

- Kui kliimaseadet kasutatakse mitmel hooajal, võib selle võimsus seadme sees oleva tolmu tõttu väheneda.
- Sõltuvalt kasutustingimustest võib tekkida imelik lõhn ja prügi, tolmu vms võivad takistada nõuetekohast äravoolu.
- Lisaks tavapärasele hooldusele on soovitatav kasutada spetsialisti poolt teostatud ülevaatus ja hooldust (tasuline). Konsulteerige edasimüüjaga.

Samuti arvestage tööhelidega

- Ärge pange midagi välisseadme õhuväljundiava ümber. See võib põhjustada võimsuse vähenemist ja töömüra suurenemist.
- Kui töötamise ajal tekib ebataoline heli, pöörduge oma edasimüüja poole.

Ümberpaigutamine

- Kui kliimaseade tuleb seoses ümberehitustega, ümberpaigutamisega jne eemaldada või ümberpaigutada, siis on vajalikud eritehnikad ja -võtted.

⚠ Hoiatus!

Klient ei tohi seadet parandada ega ümberpaigutada.

Kui see on valesti tehtud, võib see põhjustada tulekahju, elektrilöögi, vigastusi seoses seadme mahakukkumisega, vee leket jne. Konsulteerige edasimüüjaga.

Kõrvaldamine

- Toote kõrvaldamise asjus konsulteerige edasimüüjaga.

Küsimuste korral konsulteerige edasimüüjaga.

9. Spetsifikatsioonid

Mudel		SLZ-M15FA	SLZ-M25FA	SLZ-M35FA	SLZ-M50FA	SLZ-M60FA
Toiteallikas (pinge <V>, sagedus <Hz>)		~/N, 230V, 50Hz				
Nimivõimsus (ainult siseseade) <kW>		0,02	0,02	0,02	0,03	0,04
Nimivool (ainult siseseade) <A>		0,17	0,20	0,24	0,32	0,43
Mõõdud (kõrgus) <mm>		245 (10)				
Mõõdud (laius) <mm>		570 (625)				
Mõõdud (sügavus) <mm>		570 (625)				
Ventilaatori õhuvoolu kiirus (madal-keskmise-kõrge) <m³/min>		6,0-6,5-7,0	6,5-7,5-8,5	6,5-8,0-9,5	7,0-9,0-11,5	7,5-11,5-13,0
Müratase (madal-keskmise-kõrge) <dB>		24-26-28	25-28-31	25-30-34	27-34-39	32-40-43
Netokaal <kg>		15 (3)				

- Märkused:** 1. Sulgude () vahel olev arv viitab VÕRELE.
2. Spetsifikatsioonid võivad muutuda ette teatamata.

Tagatud tööulatus

		Siseseade	Välisseade
Jahutamise	Ülempiir	32 °C DB, 23 °C WB	46 °C DB, –
	Alampiir	21 °C DB, 15 °C WB	-10 °C DB, – / -15 °C DB, – *1
Kütmise	Ülempiir	27 °C DB, –	24 °C DB, 18 °C WB
	Alampiir	20 °C DB, –	-10 °C DB, -11 °C WB

*1 Sõltub väliseadmest.
Seadmed peab paigaldama litsentseeritud elektrik kooskõlas kohalike nõuetega.

Mudel			SLZ-M15FA	SLZ-M25FA	SLZ-M35FA	SLZ-M50FA	SLZ-M60FA
Jahutusvõimsus	tajutav	P _{rated,c} <kW>	1,18	1,95	2,52	3,40	4,08
	latentne	P _{rated,c} <kW>	0,32	0,55	0,98	1,60	1,92
Küttevõimsus		P _{rated,h} <kW>	1,70	2,90	4,00	5,70	6,90
Koguelektritarbimine		P _{elec} <kW>	0,020			0,030	0,040
Müravõimsustase (kiiruse kohta, kui asjakohane)		L _{WA} <dB>	41-43-45	42-45-48	42-47-51	44-51-56	49-57-60

(EU)2016/2281

EC DECLARATION OF CONFORMITY EG-KONFORMITÄTSEKLÄRUNG DECLARATION DE CONFORMITÉ CE EG-CONFORMITEITSVERKLARING DECLARACION DE CONFORMIDAD CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE EC UYGUNLUK BEYANI ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС ЕС ДЕКЛАРАЦІЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ES PROHLÁSENÍ O SHODĚ VYHLÁSENIE O ZHODE ES EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT IZJAVA O USAGLAŠENOSTI ES	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA EB ATITIKTĪES DEKLARĀCIJA EC IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
--	--	--	--

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklært hermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
ityugar hármed att luftkonditioneringarna och värme pumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılmı amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиционери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:

MITSUBISHI ELECTRIC, SLZ-M15FA*, SLZ-M25FA*, SLZ-M35FA*, SLZ-M50FA*, SLZ-M60FA*
*: , , 1, 2, 3, , , , 9

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Примечание: серийный номер указан на паспортной табличке изделия.
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.
Забелешка: Серийният му номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laiteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Märkus. Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Sērijos numeris nurodytas gaminių vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Directives	Directivas	Dyrektywy	Directive
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktiivid
Directives	Direktiv	Direktiivit	Direktīvas
Richtlijnen	Direktifler	Směrnice	Direktivos
Directivas	Директивы	Smernice	Direktive
Direttive	Директиви	Irányelvek	Direktive
Οδηγίες	Директиви	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products
2011/65/EU: RoHS Directive

Issued: THAILAND	1 Nov. 2017	Akira HIDAKA Manager, Quality Assurance Department
---------------------	-------------	---

Revised date: THAILAND

<ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.

⚠ CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- Noise measurement is carried out in accordance with JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), and ISO 13523(T1).

<DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

⚠ VORSICHT

- Das Auslaufen von Kältemittel kann zu Erstickung führen. Sorgen Sie für Belüftung gemäß der Bestimmung EN378-1.
- Sicherstellen, dass die Rohrführung isoliert ist. Direkter Kontakt mit der blanken Rohrführung kann zu Verbrennungen oder Erfrierung führen.
- Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Struktur, um übermäßige Betriebsgeräusche oder Vibration zu vermeiden.
- Geräuschmessungen werden gemäß der Bestimmungen JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), und ISO 13523(T1) ausgeführt.

<FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

⚠ PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'unité sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) et ISO 13523(T1).

<NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

⚠ VOORZICHTIG

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Geluidsmetingen worden uitgevoerd in overeenstemming met JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), en ISO 13523(T1).

<ESPAÑOL>

El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

⚠ CUIDADO

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
- Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
- Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
- La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
- Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
- La medición de los ruidos se lleva a cabo de acuerdo con JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) y ISO 13523(T1).

<ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

⚠ ATTENZIONE

- Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere un ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).

<ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το EN378-1.
- Βεβαιωθείτε ότι τυλίξατε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η μέτρηση θορύβου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) και ISO 13523(T1).

<PORTUGUÊS>

O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

⚠ CUIDADO

- As fugas de refrigerante podem provocar asfixia. Proporcione ventilação de acordo com a EN378-1.
- Certifique-se de que coloca isolamento em redor da tubagem. O contacto directo com a tubagem pode resultar em queimaduras ou úlceras causadas pelo frio.
- Para evitar uma ingestão accidental, nunca coloque pilhas na boca.
- A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.
- Instale a unidade numa estrutura rígida para evitar vibrações ou ruídos excessivos durante o seu funcionamento.
- A medição dos ruídos é efectuada de acordo com a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), e ISO 13523(T1).

<DANSK>

Engelsk er originalen. De andre sprogversioner er oversættelser af originalen.

⚠ FORSIGTIG

- Kølemiddellækage kan forårsage kvælning. Sørg for ventilation i henhold til EN378-1.
- Der skal altid vikles isolering omkring rørene. Direkte kontakt med blottagte rør kan medføre forbrænding eller forfrysning.
- Put aldrig batterier i munden uanset årsag, du kan komme til at sluge dem.
- Hvis batterier sluges, kan det medføre kvælning og/eller forgiftning.
- Monter enheden på en fast struktur, så kraftig lyd og vibration undgås.
- Støjmåling udføres i henhold til JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

<SVENSKA>

Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
- Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direktkontakt med bara rör kan leda till brännskador eller köldskador.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
- Montera enheten på ett stadigt underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
- Ljudmätningar har utförts i enlighet med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) och ISO 13523(T1).

<TÜRKÇE>

Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

⚠ DİKKAT

- Soğutucu sızıntısı boğulma tehlikesine yol açabilir. EN378-1'e göre havalandırma sağlayın.
- Boruların etrafına izolasyon malzemesi kaplamayı unutmayın. Çıplak boruya doğrudan temas etmek yanıma ve soğuk ısırmasına neden olabilir.
- Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağzınıza sokmayın.
- Pil yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.
- Aşırı çalışma sesinin veya titreşimin oluşmaması için üniteyi sert bir yapı üzerine kurun.
- Ses ölçümü JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), ve ISO 13523(T1) standartlarına göre yapılır.

<РУССКИЙ>

Языком оригинала является английский. Версии на других языках являются переводом оригинала.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Утечка хладагента может стать причиной удушья. Обеспечьте вентиляцию в соответствии с EN378-1.
- Обязательно оберните трубы изоляционной обмоткой. Непосредственный контакт с неизолированным трубопроводом может привести к ожогам или обморожению.
- Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.
- Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удушья и/или отравления.
- Устанавливайте устройство на жесткую структуру во избежание чрезмерного шума или чрезмерной вибрации во время работы.
- Измерение шума выполняется в соответствии с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

<УКРАЇНСЬКА>

Переклад оригіналу. Текст іншими мовами є перекладом оригіналу.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Виток холодоагенту може призвести до удушення. Необхідно забезпечити вентиляцію відповідно до стандарту EN 378-1.
- Труби необхідно обмотати ізоляційним матеріалом. Прямий контакт із непокритою трубою може призвести до опіку або обмороження.
- Забороняється класти елементи живлення в рот із будь-яких причин, оскільки є ризик випадково їх проковтнути.
- Попадання елемента живлення в травну систему може стати причиною задухи та/або отруєння.
- Встановлюйте блок на міцній конструкції, щоб уникнути надмірного рівня звуку роботи або вібрації.
- Вимірювання рівня шуму проводилося згідно з JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), і ISO 13523(T1).

<БЪЛГАРСКИ>

Оригиналът е текстът на английски език. Версиите на други езици са преводи на оригинала.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Изтичането на хладилнен агент може да причини задушаване. Осигурете вентилация съобразно с EN378-1.
- Не забравяйте да увиете изолация около тръбите. Директният контакт с оголени тръби може да причини изгаряне или измръзване.
- При никакви обстоятелства не поставяйте батериите в устата си, за да не ги погълнете по невнимание.
- Това може да доведе до задушаване и/или натравяне.
- Монтирайте тялото върху твърда конструкция, за да предотвратите прекомерен шум или вибрации по време на работа.
- Измерването на шума е извършено съгласно JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

<POLSKI>
Językiem oryginału jest język angielski. Inne wersje językowe stanowią tłumaczenie oryginału.

 UWAGA

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Należy zapewnić wentylację zgodnie z normą EN378-1.
- Należy pamiętać, aby owinać izolację wokół przewodów rurowych. Bezpośredni kontakt z niezabezpieczonymi przewodami rurowymi może doprowadzić do poparzeń lub odmrożeń.
- Nie wolno wkładać baterii do ust z jakiegokolwiek powodu, aby uniknąć przypadkowego połknięcia.
- Połknięcie baterii może spowodować zadławienie i/lub zatrucie.
- Zainstalować urządzenie na sztywnej konstrukcji, aby zapobiec nadmiernemu hałasowi i wibracjom.
- Pomiar hałasu należy przeprowadzać zgodnie z normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

<NORSK>
Originalspråket er engelsk. De andre språkversjonene er oversettelser av originalen.

 FORSIKTIG

- Kjølemiddellekkasje kan forårsake kvelning. Sørg for ventilering i samsvar med EN378-1.
- Pass på at isoleringen pakkes godt rundt røret. Direkte kontakt med ukledte rør kan forårsake brannskader eller forfrysninger.
- Aldri plasser batteri i munnen, da dette kan medføre en risiko for at du svelger batteriet ved et uhell.
- Hvis du svelger et batteri, kan du risikere kvelning og/eller forgiftning.
- Installer enheten på en stabil struktur for å forhindre unødvendig mye driftsstøy eller vibrering.
- Støymålinger er utført i samsvar med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

<SUOMI>
Englanti on alkuperäinen. Muut kieliversiot ovat alkuperäiskappaleen käännöksiä.

 HUOMIO

- Vuotava kylmäaine voi aiheuttaa tukehtumisen. Ilmanvaihdon on oltava EN378-1-standardin mukainen.
- Kääri putken ympärille eristysmateriaalia. Paljaan putken koskettamisesta voi seurata palotai paleltumavammoja.
- Älä koskaan laita paristoja suuhun, jotta et vahingossa nielaisisi niitä.
- Paristojen nieleminen voi aiheuttaa tukehtumisen ja/tai myrkytyksen.
- Asenna yksikkö tukeviin rakenteisiin, jotta sen käytöstä ei syntyisi ylimääräistä ääntä tai värinää.
- Melumittaus on suoritettu standardien JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) ja ISO 13523(T1) mukaisesti.

<ČEŠTINA>
Originál je v angličtině. Ostatní jazykové verze jsou překladem originálu.

 POZOR

- Únik chladicího média může způsobit udušení. Zajistěte větrání v souladu s normou EN 378-1.
- Okolo potrubí vždy omotejte izolací. Přímý kontakt s obnaženým potrubím může způsobit popálení nebo omrzliny.
- Nikdy nevkládejte baterie do úst, aby nedošlo k jejich poškození.
- Poškození baterie může způsobit zadušení a/nebo otrávu.
- Jednotku nainstalujte na pevnou konstrukci, aby nedocházelo ke vzniku nadměrného provozního hluku a vibrací.
- Měření hluku se provádí v souladu se standardy JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) a ISO 13523(T1).

<SLOVENČINA>
Preklad anglického originálu. Všetky jazykové verzie sú preložené z angličtiny.

 UPOZORNENIE

- Únik chladiva môže spôsobiť udusenie. Zabezpečte vetranie podľa normy EN 378-1.
- Nezabudnite potrubie obaliť izoláciou. Priamy kontakt s nezabaleným potrubím môže spôsobiť popálenie alebo omrzliny.
- Baterie si nikdy z akéhokolvek dôvodu nekladte do úst, aby nedošlo k ich náhodnému požitiu.
- Požitie batérií môže vyvolať dusenie a/alebo otrávu.
- Nainštalujte jednotku na pevný konštrukčný prvok, aby ste obmedzili nadmerný prevádzkový hluč a vibrácie.
- Meranie hladiny hluku sa vykonáva v súlade s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), a ISO 13523(T1).

<MAGYAR>
Az angol változat az eredeti. A többi nyelvi változat az eredeti fordítása.

 VIGYÁZAT

- A hűtőközeg szivárgása fulladást okozhat. Gondoskodjon az EN378-1 szabvány előírásai szerinti szellőzésről.
- Feltétlenül szigetelje körbe a csöveket. A csupasz cső megérintése égési vagy fagyási sérülést okozhat.
- Ne vegyen a szájába elemet semmilyen célból, mert véletlenül lenyelheti!
- A lenyelt elem fulladást és/vagy mérgezést okozhat.
- A készüléket merev szerkezetre szerelje fel, hogy megakadályozza a túlzott üzemi zajt és vibrációt.
- A zaj mérése a JIS C9612, a JIS B8616, az ISO 5151 (T1) és az ISO 13523 (T1) szabványok előírásai szerint történik.

<SLOVENŠČINA>
Izvirnik je v angleščini. Druge jezikovne različice so prevodi izvirnika.

 POZOR

- Puščanje hladiva lahko povzroči zadušitev. Zagotovite prezračevanje po standardu EN378-1.
- Cevi ovijte z izolacijo. Neposredni stik z golimi cevmi lahko povzroči opekline ali ozeblino.
- Nikoli in iz nobenega razloga ne vstavljajte baterij v usta, da jih po nesreči ne pogoltnete.
- Če baterije pogoltnete, se lahko zadušite in/ali zastrupite.
- Enoto namestite na togo konstrukcijo, da preprečite pretiran zvok ali tresljaje med delovanjem.
- Meritve hrupa so bile izvedene skladno z JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) in ISO 13523(T1).

<ROMÂNĂ>
Textul original este în limba engleză. Versiunile pentru celelalte limbi sunt traduceri ale originalului.

 ATENȚIE

- Scurgerea de agent frigorific poate cauza asfixierea. Asigurați o ventilație corespunzătoare, conform standardului EN378-1.
- Asigurați-vă că înfășurați materialul izolator în jurul conductelor. Contactul direct cu conductele neizolate se poate solda cu arsuri sau degerături.
- Nu introduceți niciodată și pentru niciun motiv bateriile în gură, pentru a evita ingerarea accidentală a acestora.
- Ingerarea bateriilor poate cauza sufocarea și/sau intoxicarea.
- Instalați unitatea pe o structură rigidă pentru a preveni producerea unui nivel excesiv de sunete sau vibrații.
- Măsurarea zgomotului este efectuată în conformitate cu standardele JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) și ISO 13523(T1).

<EESTI>
Originaaljuhend on ingliskeelne. Muudes keeltes versioonid on originaali tõlked.

 ETTEVAATUST!

- Külmaaine leke võib põhjustada lämbumist. Tuulutamine standardi EN378-1 kohaselt.
- Mähkige torude ümber kindlasti isolatsioon. Vahetu kontakt paljaste torudega võib põhjustada põletusi või külmakahjustusi.
- Hoiduge patareide tahmatust allaneelamisest, ärge kunagi pange ühelgi põhjusel patareisid suhu.
- Patarei allaneelamine võib põhjustada lämbumist ja/või mürgitust.
- Paigaldage seade jäigale struktuurile, et vältida ülemääraast tööheli ja vibreerimist.
- Mürataset on mõõdetud standardite JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) ja ISO 13523(T1) järgi.

<LATVISKI>
Origināls ir angļu valodā. Versijas citās valodās ir oriģināla tulkojums.

 UZMANĪBU

- Aukstumaģenta noplūdes gadījumā pastāv nosmakšanas risks. Ir jānodrošina standartam EN378-1 atbilstoša ventilācija.
- Aptiniet caurules ar izolējošu materiālu. Pieskaroties neapītiām caurulēm, var gūt apdegumus vai apsaldējumus.
- Aizliegts ievietot baterijas mutē; pastāv norīšanas risks.
- Bateriju norīšana var izraisīt aizrīšanas un/vai saindēšanas.
- Uzstādiēt iekārtu uz izturīgas struktūras, lai izvairītos no pārlieku liela darbības trokšņa vai vibrācijas.
- Trokšņa mērījumi tiek veikti atbilstīgi standartu JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) un ISO 13523(T1) nosacījumiem.

<LIETUVIŠKAI>
Originalas yra anglų k. Versijos kitomis kalbomis yra originalo vertimas.

 ATSARGIAI

- Dėl šaltnešio nuotėkio galima uždusti. Išvėdinkite patalpas pagal EN378-1.
- Būtinai vamzdelius apvyniokite izoliacija. Prisilietus prie plikų vamzdelių galima nusideginti arba nušalti.
- Siekdami išvengti atsitiktinio prarijimo, niekada nedėkite baterijų į burną.
- Prarijus bateriją galima užspringti ir / arba apsinuodyti.
- Išrenginį sumontuokite ant tvirtos struktūros, kad nesigirdėtų pernelyg didelio veikimo triukšmo ar vibracijos.
- Triukšmo matavimas atliktas pagal JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) ir ISO 13523(T1).

<HRVATSKI>
Tekst je izvorno napisan na engleskom jeziku. Tekst na ostalim jezicima predstavljaju prijevod izvorno napisanog teksta.

 OPREZ

- Curenje rashladnog sredstva može uzrokovati gušenje. Osigurajte ventilaciju u skladu s normom HR EN378-1.
- Obavezno stavite izolaciju oko položnih cijevi. Izravni doticaj s golim cijevima može dovesti do opekline ili smrzavanja.
- Nikada ne stavljajte baterije u usta ni zbog kojeg razloga kako biste izbjegli slučajno gutanje.
- Gutanje baterija može prouzročiti gušenje i/ili trovanje.
- Postavite jedinicu na čvrstu površinu kako biste izbjegli prebučan zvuk tijekom rada ili pojavu vibracija.
- Mjerenje zvuka obavljeno je skladno normama JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

<SRPSKI>
Prevod originala. Verzije na drugim jezicima su prevodi originala.

 OPREZ

- Curenje rashladne tečnosti može da dovede do gušenja. Obezbedite ventilaciju u skladu sa EN378-1.
- Obavezno obmotajte izolaciju oko cevi. Direktn kontakt sa golom cevi može izazvati opekotine ili promrzline.
- Nikada nemojte stavljati baterije u usta iz bilo kog razloga, kako bi se sprečilo slučajno gutanje.
- Gutanje baterija može da izazove gušenje i/ili trovanje.
- Ugradite jedinicu na čvrstu strukturu kako biste sprečili previše jak zvuk rada ili vibracije.
- Merenje jačine zvuka je obavljeno u skladu sa standardima JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1 Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Şerifali Mah. Kale Sok. No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul / Turkey

MITSUBISHI ELECTRIC (RUSSIA) LLC
115114, Russia, Moscow, Letnikovskaya street 2, bld.1, 5th

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.



MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN